

# JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DU

MANITOBA



*Imprimé par ordre de l'Assemblée législative*

1<sup>RE</sup> SESSION DE LA 37<sup>E</sup> LÉGISLATURE

DU 18 NOVEMBRE 1999  
AU 18 AOÛT 2000

DANS LES QUARANTE-HUITIÈME ET QUARANTE-NEUVIÈME ANNÉES  
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ  
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG, MANITOBA

VOLUME 145

# ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba .....	Peter M. Liba
Président de l'Assemblée législative .....	M. GEORGE HICKES
Président adjoint –	
président du comité plénier .....	M. Conrad SANTOS
Vice-présidents du comité plénier .....	M. Harry SCHELLENBERG
.....	M <sup>me</sup> Bonnie KORZENIOWSKI
Greffier de l'Assemblée législative .....	M <sup>me</sup> Patricia CHAYCHUK
Greffière adjointe de l'Assemblée législative.....	M <sup>me</sup> Beverley BOSIAK
Aides-greffiers – greffiers des comités .....	M <sup>me</sup> JoAnn MCKERLIE-KOROL
.....	M. Rick YARISH
Aide-greffière – greffière aux Journaux.....	M <sup>me</sup> Monique GRENIER
Traducteurs.....	M <sup>me</sup> Josée CARDINAL
.....	M <sup>me</sup> Stéphanie GAGNÉ
.....	M <sup>me</sup> Louise LAFONTAINE
.....	M. Michel NANTEL
.....	M <sup>me</sup> Michèle PILON
.....	M. Albert PRÉFONTAINE

# PROCLAMATION



Peter M. LIBA  
Lieutenant-gouverneur

C A N A D A  
PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

## PROCLAMATION

À nos bien-aimés et fidèles députés élus à l'Assemblée législative de Notre province du Manitoba, et à chacun d'entre vous, SALUT.

Attendu :

que l'Assemblée législative du Manitoba est actuellement ajournée;

qu'il est jugé opportun de demander au lieutenant-gouverneur de lancer une proclamation fixant au 4 décembre 2000 la date de clôture de la première session de la trente-septième législature de la province du Manitoba et convoquant l'Assemblée législative pour la reprise des travaux le 5 décembre 2000,

sachez que, pour divers motifs et de l'intérêt de nos aimés sujets, nous avons jugé à-propos, sur l'avis et avec le consentement de notre Conseil exécutif pour la province du Manitoba, de clore la première session de la trente-septième législature le lundi 4 décembre 2000 et de vous convoquer à l'ouverture de la deuxième session de la trente-septième législature le mardi 5 décembre 2000, à 13 h 30, au Palais législatif du Manitoba, à Winnipeg, pour la reprise des travaux, ce afin de porter votre attention sur l'état et le bien-être de ladite province et de poser les actes appropriés.

CE À QUOI VOUS NE DEVEZ FAILLIR.

EN FOI DE QUOI nous avons fait délivrer les présentes lettres patentes et y avons fait apposer le Grand Sceau de notre province du Manitoba.

TÉMOIN : Peter M. Liba, lieutenant-gouverneur de la Province du Manitoba

EN NOTRE PALAIS DE JUSTICE, à Winnipeg, au Manitoba, ce neuvième jour de novembre de l'an de grâce deux mille, dans la quarante-neuvième année de notre règne.

PAR ORDRE.

Le ministre de la Justice et procureur général,  
G. MACKINTOSH

**INDEX**

**DES**

**JOURNAUX**

**CENT QUARANTE-CINQUIÈME VOLUME**

**PREMIÈRE SESSION DE LA TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE**

**48<sup>e</sup> ET 49<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 1999-2000**

---

**ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE**

Proposeur : M <sup>me</sup> ALLAN. Second proposeur : M. SMITH (Brandon-Ouest) .....	14
Débat : M <sup>me</sup> ALLAN et M. SMITH (Brandon-Ouest). Ajournement (M. FILMON) .....	14
Suite du débat : M. FILMON. Amendement — M. FILMON. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON, M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) et M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT. Aucun député n'obtient le droit de parole. ....	27-28
Suite du débat (amendement) : M. PENNER (Steinbach), M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI ainsi que MM. LOEWEN, SANTOS, CUMMINGS, RONDEAU et GERRARD. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	31-32
Suite du débat (amendement) : MM. GERRARD, SCHELLENBERG, LAURENDEAU et STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	34
Suite du débat (amendement) : MM. STRUTHERS, SCHULER, AGLUGUB et HELWER, M <sup>me</sup> ASPER, ainsi que MM. REIMER et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	38-39
Suite du débat (amendement) : MM. NEVAKSHONOFF, DERKACH, MARTINDALE et DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	40-41
Suite du débat (amendement) : M. DYCK, M <sup>me</sup> CERILLI, M. STEFANSON, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK, M <sup>me</sup> DACQUAY, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	41-42
Suite du débat (amendement) : M. MAGUIRE et M. le <i>ministre</i> CALDWELL. M. MARTINDALE invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la conduite qu'il a eue pendant la séance du jour précédent et présente ses excuses. Suite du débat (amendement) : M. GILLESHAMMER, M. le <i>ministre</i> SALE, M <sup>me</sup> DRIEDGER et M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> McGIFFORD. Amendement rejeté à la majorité (22-29). Suite du débat (motion principale) : M <sup>me</sup> MITCHELSON. Aucun député n'obtient le droit de parole. ....	44-45
Suite du débat (motion principale) : MM. ROCAN, PENNER (Emerson), FAURSCHOU et ENNS ainsi que M. le <i>premier ministre</i> DOER. Comme convenu, le vote sur l'adresse en réponse au discours du trône aura lieu immédiatement après les affaires courantes. ....	46
Motion principale adoptée à la majorité (29-23) .....	47-48

## INDEX

---

### AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le jeudi 18 novembre 1999) .....	1
Ajournement de l'Assemblée au jeudi 25 novembre 1999 à 13 h 30.....	5
Levée de la séance .....	5
Levée de la séance .....	13
Il est convenu, pour le lundi 29 novembre et le mardi 30 novembre 1999, de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée). .....	19
Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu que le vote sur les motions concernant la crise agricole manitobaine aura lieu à 17 h 30, le mardi 30 novembre 1999. ....	24
Le Comité spécial de sept personnes siège en même temps que l'Assemblée pour établir la composition du Comité permanent des relations industrielles. ....	33
L'Assemblée permet le retour à la présentation de rapports de comités spéciaux et permanents. ....	34
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	37
Il est convenu, à l'unanimité, que l'Assemblée siégera de 10 heures à midi le mardi 7 décembre 1999 pour continuer le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône. ....	37
Il est convenu, à l'unanimité, que l'Assemblée siégera de 10 heures à midi et poursuivra ses travaux à 13 h 30 le jeudi 9 décembre 1999. ....	41
Il est convenu, à l'unanimité, que le vote sur l'adresse en réponse au discours du trône aura lieu immédiatement après l'examen des affaires courantes le jeudi 9 décembre 1999. ....	41
Il est convenu, à l'unanimité, que, le jeudi 9 décembre 1999, l'Assemblée ajournera ses travaux après le vote sur l'adresse en réponse au discours du trône au lundi 13 décembre 1999. ....	41
Comme convenu, il est mis fin au débat sur l'adresse en réponse au discours du trône, étant entendu que le vote aura lieu immédiatement après les affaires courantes. ....	46
Il est convenu, pour le lundi 13 décembre 1999, de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée). ....	52
Il est convenu (avec le consentement de l'Assemblée) de passer à l'examen des travaux de l'Assemblée non inscrits au feuillet, soit à l'étape du rapport et à la troisième lecture du projet de loi n° 2 — <i>Loi modifiant la Loi sur la Ville de Winnipeg/The City of Winnipeg Amendment Act</i> —, à la motion de rappel de l'Assemblée et à la motion relative à M. Binx REMNANT, greffier de l'Assemblée législative. ....	55
Ajournement des travaux de l'Assemblée le 14 décembre 1999 à la date fixée par le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le ministre MACKINTOSH).....	56
Levée de la séance .....	57
Il est convenu, pour le mercredi 26 avril 2000, de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée). ....	67
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	73
Le président interrompt les travaux à 16 h 55 afin de permettre la sanction royale du projet de loi n° 19, tel qu'il a été convenu. ....	75

## INDEX

L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	77
Levée de la séance .....	104
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	122
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	125
Il est convenu de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des députés jusqu'à avis contraire (avec le consentement de l'Assemblée). ....	127
L'Assemblée permet le retour à la présentation de rapports de comités spéciaux et permanents. ....	129
Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu que, le mercredi 24 mai 2000, la séance sera levée à 14 h 55. ....	130
Nomination exceptionnelle de M. REID, <i>député de Transcona</i> , à titre de président du Comité des subsides pour le mercredi 31 mai 2000 conformément au paragraphe 12(5) du <i>Règlement</i> .....	141
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	142
Nomination exceptionnelle de M. NEVAKSHONOFF, <i>député d'Entre-les-Lacs</i> , et de M. RONDEAU, <i>député d'Assiniboia</i> , à titre de vice-présidents du Comité des subsides pour le lundi 17 juillet 2000 conformément au paragraphe 12(5) du <i>Règlement</i> .....	235
Nomination exceptionnelle de M. NEVAKSHONOFF, <i>député d'Entre-les-Lacs</i> , de M. RONDEAU, <i>député d'Assiniboia</i> , et de M. Struthers, <i>député de Dauphin-Roblin</i> , à titre de vice-présidents du Comité des subsides pour le mardi 18 juillet 2000 conformément au paragraphe 12(5) du <i>Règlement</i> .....	239
Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu que les travaux soient interrompus à 16 h 30 afin que l'Assemblée se forme en Comité des subsides. ....	268
Il est convenu que le Comité permanent des modifications législatives se réunira le jeudi 27 juillet 2000, à 14 h 45, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée). ....	273
L'Assemblée convient, à l'unanimité, de se former en deux groupes du Comité des subsides. ....	292
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	295
Il est convenu que le Comité permanent des modifications législatives se réunira le jeudi 3 août 2000, à 15 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée). ....	297
Sur la motion de M. le ministre MACKINTOSH, le projet de loi n° 42 — <i>Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques et modifications corrélatives/The Public Schools Amendment and Consequential Amendments Act</i> — est retiré, et l'ordre d'adoption est annulé (avec le consentement de l'Assemblée). ....	302
Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu que le Comité des subsides poursuive ses travaux dans la salle 255 pendant la séance de l'Assemblée. ....	303
Il est convenu de renoncer au quorum à l'Assemblée le jeudi 3 août 2000 (avec le consentement de l'Assemblée). ....	311
Il est convenu que le Comité permanent des privilèges et élections se réunira le mardi 8 août 2000, à 16 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée). ....	317
Il est convenu de renoncer au quorum à l'Assemblée le mardi 8 août 2000 (avec le consentement de l'Assemblée). ....	317

## INDEX

Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu de procéder à la deuxième lecture du projet de loi n° 201 — <i>Loi modifiant la Loi sur les circonscriptions électorales/The Electoral Divisions Amendment Act</i> — présenté par le député de Gimli, pendant l'examen des affaires émanant des députés, le mardi 8 août 2000. ....	317
Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu de procéder à l'examen de la proposition n° 83, présentée par la députée de Charleswood, pendant l'examen des affaires émanant des députés, le mardi 8 août 2000. ....	317
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports. ....	321
Il est convenu que le Comité permanent des relations industrielles se réunira à 15 heures, le mercredi 16 août 2000, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée). ....	352
Il est convenu, pour le 16 août 2000, de renoncer au quorum à l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée). ....	352
L'Assemblée permet le retour à la présentation de rapports de comités spéciaux et permanents. ....	361
Il est convenu de renoncer au respect des exigences du paragraphe 76(1) du <i>Règlement</i> afin que, le 17 août 2000, le Comité des subsides se réunisse dans la salle 255, pendant la séance de l'Assemblée, et examine la motion d'adhésion relative aux propositions budgétaires (avec le consentement de l'Assemblée). ....	367
Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu de passer à l'étape du rapport relativement aux projets de loi n <sup>os</sup> 18 et 44 après la fin des travaux portant sur le budget des dépenses principal et le budget des immobilisations. ....	372
Ajournement des travaux de l'Assemblée le 17 août 2000 à la date fixée par le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH) .....	379-380
Levée de la séance (avec le consentement de l'Assemblée).....	383
<b>BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides, Comité des voies et moyens et Motions d'approbation)</b>	
Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations — D.P. n° 127 .....	103
Budget des dépenses principal — D.P. n° 126 .....	103
Budget des immobilisations (révisé) — D.P. n° 210 .....	337
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 138.....	118
Modification de l'ordre d'examen, avec le consentement de l'Assemblée	
(23 mai 2000).....	128
(25 mai 2000).....	132
(30 mai 2000).....	138
(31 mai 2000).....	140-141
(1 <sup>er</sup> juin 2000) .....	143
(5 juin 2000).....	147
(5 juillet 2000) .....	205
(6 juillet 2000) .....	208
(10 juillet 2000).....	214
(17 juillet 2000).....	235
(18 juillet 2000).....	239
(24 juillet 2000).....	256
(26 juillet 2000).....	267- 268

## INDEX

### BUDGET, DÉBAT SUR LE

Proposeur : M. le <i>ministre</i> SELINGER, le mercredi 10 mai 2000	
Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. STEFANSON) .....	102-103
Suite du débat : M. STEFANSON. Amendement – M. STEFANSON. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. CUMMINGS et MALOWAY. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	106-107
Suite du débat (amendement) : MM. MALOWAY et PENNER (Emerson), M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK ainsi que M. LOEWEN. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	109-110
Suite du débat (amendement) : M. LOEWEN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN ainsi que MM. SCHULER, SANTOS, PENNER (Steinbach) et MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	111-112
Suite du débat (amendement) : MM. MARTINDALE et ENNS, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT, MM. PRAZNIK et NEVAKSHONOFF, M <sup>me</sup> DRIEDGER ainsi que MM. SMITH (Brandon-Ouest) et FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	114-115
Suite du débat (amendement) : MM. FAURSCHOU, GERRARD, JENNISSON et GILLESHAMMER, M. le <i>ministre</i> SALE ainsi que MM. ROCAN, RONDEAU et DERKACH. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	117-118
Suite du débat (amendement) : M. DERKACH, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), M. le <i>ministre</i> CALDWELL, M. MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. FILMON. Ce dernier conserve le droit de parole. ....	120-121
Suite du débat (amendement) : M. FILMON et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité (24-30). Motion principale adoptée à la majorité (30-24) .....	123-125

### CHAYCHUK, PATRICIA

Nommée à titre de greffière de l'Assemblée législative.....	60
---	----

### COMITÉ DES SUBSIDES

Formation de l'Assemblée en comité à la prochaine séance .....	103
Renvoi du budget des immobilisations et du budget des dépenses principal .....	103
Formation de l'Assemblée en comité.....	128
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	129
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 7.2 et 7.3 (Finances).....	129-130
Formation de l'Assemblée en comité.....	130
Formation de l'Assemblée en comité.....	132
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	132
Formation de l'Assemblée en comité.....	133
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n <sup>o</sup> 7.4 (Finances).....	135
Formation de l'Assemblée en comité.....	139
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	140

## INDEX

Formation de l'Assemblée en comité.....	141
Formation de l'Assemblée en comité.....	143
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	143
Formation de l'Assemblée en comité.....	143
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 10.1, 10.2, 10.3, 10.4 et 10.5 (Industrie, Commerce et Mines).....	145-146
Formation de l'Assemblée en comité.....	148
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9 et 7.10 (Finances) ainsi que des propositions n <sup>os</sup> 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 et 15.7 (Voirie et Services gouvernementaux) .....	149-151
Formation de l'Assemblée en comité.....	151
Présentation d'un rapport. Dans le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254, le mardi 6 juin 2000, afin d'examiner le budget du ministère des Finances, le député de Kirkfield Park propose la motion visant à réduire le traitement du ministre, que voici : que, étant donné la reconnaissance du fait qu'un certain nombre de Manitobains devront payer l'impôt sur le revenu des particuliers le plus élevé au Canada, le salaire du ministre des Finances, indiqué à la ligne 1a), soit réduit à 165 \$, montant qui équivaut à l'augmentation de l'impôt sur le revenu des particuliers que devra assumer une famille de quatre ayant un revenu de 60 000 \$ comme conséquence du budget du 10 mai 2000. La motion est rejetée à la suite d'un vote par oui ou non, après quoi deux députés demandent la tenue d'un vote officiel sur cette question. Un vote consigné est alors demandé et les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (29-20) .....	153
Formation de l'Assemblée en comité.....	154
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 3.2 et 3.3 (Agriculture et Alimentation) ainsi que de la proposition n <sup>o</sup> 7.1 (Finances).....	156-157
Formation de l'Assemblée en comité.....	158
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	160
Formation de l'Assemblée en comité.....	163
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 et 4.6 (Justice) .....	164-165
Formation de l'Assemblée en comité.....	165
Présentation d'un rapport. Dans le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée, le mardi 13 juin 2000, afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, la décision du président déclarant irrecevable une motion proposée par M. PENNER (Emerson) a été contestée. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé et les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la décision est maintenue. (26-18). ....	167
Formation de l'Assemblée en comité.....	167
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	169
Formation de l'Assemblée en comité.....	170

## INDEX

Présentation d'un rapport. Dans le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255 le jeudi 15 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère du Travail, M. LAURENDEAU propose que la question soit renvoyée à l'Assemblée. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (26-20). Dans le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le jeudi 15 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, la décision du président déclarant irrecevable une motion proposée par M. DERKACH a été contestée. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la décision est maintenue. (25-14).....	171
Formation de l'Assemblée en comité.....	172
Présentation d'un rapport. Dans le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le lundi 19 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, la décision du président déclarant irrecevable une motion proposée par M. MAGUIRE a été contestée. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la décision est maintenue (29-18). Dans le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le lundi 19 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, la décision du président déclarant irrecevable une motion proposée par M. MAGUIRE a été contestée. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la décision est maintenue (28-20). Dans le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le lundi 19 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, la décision du président déclarant irrecevable un rappel au <i>Règlement</i> fait par M. MAGUIRE a été contestée. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la décision est maintenue. (28-16).....	173
Formation de l'Assemblée en comité.....	174
Présentation d'un rapport. Dans le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée le mardi 20 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, M. LAURENDEAU propose la levée de la séance du Comité. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (43-0). .....	175
Formation de l'Assemblée en comité.....	176
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 14.2, 14.3, 14.5 et 14.6 (Culture, Patrimoine et Tourisme).....	178-179
Formation de l'Assemblée en comité.....	184
Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des membres du groupe du Comité des subsides réunis dans la salle 255 le jeudi 22 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère du Travail, la motion portant adoption du salaire du ministre, indiqué à la ligne 1a), est mise aux voix. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est adoptée. (25-9) Adoption des propositions n <sup>os</sup> 3.4 et 3.5 (Agriculture et Alimentation), 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail) ainsi que 14.1, 14.4 et 14.7 (Culture, Patrimoine et Tourisme) .....	185-186
Formation de l'Assemblée en comité.....	188
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 3.1, 3.6, 3.7, 3.8 et 3.9 (Agriculture et Alimentation) ainsi que de la proposition n <sup>o</sup> 11.1 (Travail) .....	189-190

## INDEX

Formation de l'Assemblée en comité.....	192
Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des membres du Comité des subsides réunis dans la salle 254 le mardi 27 juin 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de la Consommation et des Corporations, est mise aux voix la version amendée de la motion que M. PRAZNIK a proposée, recommandant au ministre de la Consommation et des Corporations de présenter l'affaire à des conseillers juridiques externes et, par la suite, de faire parvenir le plus tôt possible au Comité l'avis juridique ainsi obtenu. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (29-16) .....	193
Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption de crédits provisoires (2 270 289 138 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 20 520 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) .....	194
Formation de l'Assemblée en comité.....	205
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	208
Formation de l'Assemblée en comité.....	209
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 5.1, 5.2, 5.3 et 5.4 (Consommation et Corporation), de la proposition n <sup>o</sup> 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais), des propositions n <sup>os</sup> 26.1, 26.2, 26.3 et 26.4 (Crédits d'autorisation), des propositions n <sup>os</sup> 27.1 et 27.2 (Autres affectations) ainsi que des propositions n <sup>os</sup> B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7 et B.8 (Investissements en immobilisations) .....	210-213
Formation de l'Assemblée en comité.....	214
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n <sup>os</sup> 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5 et 9.6 (Services à la famille et Logement) ainsi que des propositions n <sup>os</sup> 34.1 et 34.2 (projet Enfants en santé).....	215-216
Formation de l'Assemblée en comité.....	218
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n <sup>o</sup> 12.2 (Conservation).....	219
Formation de l'Assemblée en comité.....	227
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n <sup>o</sup> 21.2 (Santé).....	229
Formation de l'Assemblée en comité.....	235
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n <sup>o</sup> 21.3 (Santé).....	236-237
Formation de l'Assemblée en comité.....	239
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	240
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.....	256
Formation de l'Assemblée en comité (avec le consentement de l'Assemblée).....	256

## INDEX

<p>Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des membres du Comité des subsides réunis à l'Assemblée le lundi 24 juillet 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du Conseil exécutif, M. CUMMINGS propose que la question soit mise aux voix. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est adoptée. (52-0) Au cours des délibérations des membres du Comité des subsides réunis à l'Assemblée le lundi 24 juillet 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du Conseil exécutif, une motion de M. GERRARD recommandant que le salaire du premier ministre soit réduit est mise aux voix. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (29-23) Adoption des propositions n<sup>os</sup> 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif) ainsi que de la proposition n<sup>o</sup> 12.3 (Conservation) .....</p>	259-260
<p>Formation de l'Assemblée en comité.....</p>	261
<p>Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des membres du Comité des subsides réunis à l'Assemblée le mardi 25 juillet 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle, la motion de M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) recommandant que le salaire du ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle soit réduit est mise aux voix. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (26-17) Adoption des propositions n<sup>os</sup> 12.1, 12.4, 12.5, 12.6, 12.7, 12.8, 12.9 et 12.10 (Conservation), des propositions n<sup>os</sup> 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8 et 16.9 (Éducation et Formation professionnelle), des propositions n<sup>os</sup> 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique), des propositions n<sup>os</sup> 19.1, 19.2, 19.3 et 19.4 (Affaires autochtones et du Nord) ainsi que des propositions n<sup>os</sup> 22.1 et 22.2 (Situation de la femme) .....</p>	262-266
<p>Formation de l'Assemblée en comité.....</p>	268
<p>Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des membres du Comité des subsides réunis à l'Assemblée le mercredi 26 juillet 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle, une motion de censure présentée par M. DERKACH est mise aux voix. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (29-18) Adoption des propositions n<sup>os</sup> 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative) ainsi que de la proposition n<sup>o</sup> 16.1 (Éducation et Formation professionnelle).....</p>	270-271
<p>Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption de crédits provisoires (3 285 944 805 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 29 700 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) .....</p>	277
<p>Formation de l'Assemblée en comité.....</p>	292
<p>Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des membres du Comité des subsides réunis dans la salle 255 le lundi 31 juillet 2000 afin d'examiner le budget des dépenses du ministère de la Santé, une motion de M<sup>me</sup> DRIEDGER recommandant que le salaire du ministre de la Santé soit réduit est mise aux voix. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans la salle 255 retournent à l'Assemblée. Un vote consigné est tenu, et la motion est rejetée. (29-19) Adoption des propositions n<sup>os</sup> 21.4, 21.5, 21.6 et 21.7 (Santé).....</p>	294-295
<p>Formation de l'Assemblée en comité.....</p>	303
<p>Présentation d'un rapport (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption des propositions n<sup>os</sup> 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.6, 13.7, 13.8 et 13.9 (Affaires intergouvernementales), de la proposition n<sup>o</sup> 21.1 (Santé), des propositions n<sup>os</sup> 28.1 et 28.2 (Sport) ainsi que des propositions n<sup>os</sup> 33.1 et 33.2 (Programmes d'aide communautaire).....</p>	305-308
<p>Renvoi du budget révisé des immobilisations.....</p>	338
<p>Formation de l'Assemblée en comité.....</p>	338

## INDEX

Présentation d'un rapport (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption du budget des immobilisations (1 030 000 000 \$) .....	338-339
Formation de l'Assemblée en comité.....	357
Présentation d'un rapport (avec le consentement de l'Assemblée). Il est fait rapport de l'état des travaux. ....	357
Formation de l'Assemblée en comité. Les travaux sont interrompus à midi et il est convenu que le Comité des subsides poursuivra ses travaux après l'examen des affaires courantes. ....	360
Formation de l'Assemblée en comité. Rapport sur la motion d'adhésion prévue au paragraphe 76(1) du <i>Règlement</i> .....	371
<b>COMITÉ DES VOIES ET MOYENS</b>	
Formation de l'Assemblée en comité à la prochaine séance .....	103
Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption de crédits provisoires (2 270 289 138 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 20 520 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) .....	194-195
Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption de crédits provisoires (3 285 944 805 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 29 700 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) .....	278
Formation de l'Assemblée en comité. Adoption du budget des immobilisations (1 030 000 000 \$) et du budget des dépenses principal (5 974 445 100 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 54 000 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) .....	371-372
<b>COMITÉ PLÉNIER</b>	
Projet de loi n° 38 — <i>Loi de 2000 modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Statute Law Amendment (Taxation) Act, 2000</i> Renvoi au comité .....	372
Il en est fait rapport sans amendement. ....	373
Projet de loi n° 46 — <i>Loi de 2000 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2000</i> Renvoi au comité .....	204
Il en est fait rapport sans amendement. ....	204
Projet de loi n° 49 — <i>Loi d'emprunt de 2000/The Loan Act, 2000</i> Renvoi au comité .....	372
Il en est fait rapport sans amendement. ....	372
Projet de loi n° 50 — <i>Loi de 2000 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2000</i> Renvoi au comité .....	372
Il en est fait rapport sans amendement. ....	373
Projet de loi n° 51 — <i>Loi n° 2 de 2000 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2000 (2)</i> Renvoi au comité .....	296
Il en est fait rapport sans amendement. ....	296
<b>COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE</b>	
Nomination d'un comité spécial chargé de dresser la liste des membres des comités permanents.....	13

## INDEX

Liste des membres du Comité permanent des relations industrielles (avec le consentement de l'Assemblée) .....	34-35
Liste des députés devant siéger aux autres comités permanents (avec le consentement de l'Assemblée) .....	49-50
<b>AFFAIRES MUNICIPALES</b>	
Membres du Comité permanent des .....	49-50
Remplacement : M. LAURENDEAU remplace M. REIMER. ....	51
Remplacement : M. LAURENDEAU remplace M. REIMER — annulé. ....	52
Remplacement : M. REID remplace M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT. ....	52
Présentation du premier rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 2) (avec le consentement de l'Assemblée) .....	54
Remplacement : M. DEWAR remplace M. REID; M <sup>me</sup> ALLAN remplace M. SMITH (Brandon-Ouest). ....	329
Remplacement : M. REIMER remplace M <sup>me</sup> DRIEDGER. ....	334
Présentation du second rapport (États financiers consolidés de la Corporation de développement du nord de l'avenue Portage [faisant affaire sous le nom de Partenariat de la Fourche et de Portage Nord] pour les exercices qui se sont terminés le 31 mars 1999 et le 31 mars 2000).....	342
<b>AGRICULTURE</b>	
Membres du Comité permanent de l' .....	49-50
<b>COMITÉ SPÉCIAL DE SEPT PERSONNES</b>	
Membres du .....	13
Présentation du premier rapport (liste des membres du Comité permanent des relations industrielles) (avec le consentement de l'Assemblée).....	34-35
Présentation du second rapport (liste des députés devant siéger aux autres comités permanents) (avec le consentement de l'Assemblée) .....	49-50
<b>COMPTES PUBLICS</b>	
Membres du Comité permanent des .....	49-50
Remplacement : M. SANTOS remplace M. le <i>ministre</i> SALE. ....	68
Remplacement : M. le <i>ministre</i> SALE remplace M. SANTOS. ....	247
Remplacement : M. HELWER remplace M. STEFANSON; M. FILMON remplace M. PENNER (Steinbach); M. FAURSCHOU remplace M. REIMER. ....	247
Présentation du premier rapport (comptes publics, volumes 1, 2, 3 et 4 pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 1997 et 1998, comptes publics, volumes 1, 2 et 3 pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1999, rapports du vérificateur provincial sur le fonctionnement du bureau du vérificateur provincial pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 1997, 1998 et 1999, sur la vérification des comptes publics pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 1997, 1998 et 1999 et sur l'examen de la gestion des corporations de la Couronne du Manitoba daté de juin 1998) .....	251-252
<b>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE</b>	
Membres du Comité permanent du .....	49-50
Présentation du premier rapport (les rapports annuels de la Corporation manitobaine des loteries pour les exercices qui se sont terminés le 31 mars 1996, le 31 mars 1997, le 31 mars 1998 et le 31 mars 1999; les rapports annuels du Fonds de développement économique local pour les exercices qui se sont terminés le 31 mars 1998 et le 31 mars 1999; les états financiers de Venture Manitoba Tours Ltd. aux 31 mars de 1997 et de 1996 et aux 31 mars de 1998 et de 1997 et les états financiers au 31 mars 1999 ainsi que les rapports annuels de la Société de développement du Manitoba pour les exercices qui se sont terminés le 31 mars 1998 et le 31 mars 1999) .....	58-59

## INDEX

### MODIFICATIONS LÉGISLATIVES

Membres du Comité permanent des.....	49-50
Remplacement : M. MARTINDALE remplace M. le <i>ministre</i> CHOMIAK; M <sup>m</sup> ALLAN remplace M. STRUTHERS; M. AGLUGUB remplace M <sup>m</sup> ASPER (le mercredi 26 avril 2000, à 10 heures). .....	61
Remplacement : M. PRAZNIK remplace M. PENNER (Emerson) (le mercredi 26 avril 2000, à 10 heures). .....	62
Présentation du premier rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 9) (avec le consentement de l'Assemblée) .....	64
Remplacement : M. FILMON remplace M. PENNER (Steinbach). .....	65
Remplacement : M <sup>m</sup> ASPER remplace M. AGLUGUB; M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> BARRETT remplace M. le <i>ministre</i> ASHTON. ....	68
Présentation du deuxième rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 19) (avec le consentement de l'Assemblée) .....	72
Remplacement : M. PRAZNIK (Emerson) remplace M. FILMON; M. PENNER (Steinbach) remplace M <sup>m</sup> DACQUAY; M. LOEWEN remplace M <sup>m</sup> SMITH (Fort Garry). .....	130
Remplacement : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX remplace M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> BARRETT; M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK remplace M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH; M. SMITH (Brandon-Ouest) remplace M <sup>m</sup> Allan. ....	130
Remplacement : M <sup>m</sup> SMITH (Fort Garry) remplace M. PRAZNIK (le lundi 29 mai 2000, à 10 heures). .....	136
Remplacement : M. STRUTHERS remplace M. SCHELLENBERG. ....	147
Présentation du troisième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 11 et 20) .....	160-162
Remplacement : M. MALOWAY remplace M. SMITH (Brandon-Ouest); M. le <i>ministre</i> SELINGER remplace M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. ....	217
Remplacement : M <sup>m</sup> DACQUAY remplace M <sup>m</sup> SMITH (Fort Garry); M. STEFANSON remplace M. PENNER (Emerson). ....	218
Remplacement : M <sup>m</sup> Allan remplace M <sup>m</sup> ASPER; M. JENNISEN remplace M. STRUTHERS. ....	220
Remplacement : M <sup>m</sup> ASPER remplace M <sup>m</sup> ALLAN; M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH remplace M. le <i>ministre</i> SELINGER. ....	232
Remplacement : M. PRAZNIK remplace M <sup>m</sup> DACQUAY; M. PITURA remplace M. STEFANSON. ....	234
Présentation du quatrième rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 41) .....	236
Remplacement : M <sup>m</sup> SMITH (Fort Garry) remplace M. LOEWEN; M. DEKACH remplace M. PENNER (Steinbach); M. SCHULER remplace M. PITURA; M. FAURSCHOU remplace M. PRAZNIK (le mardi 25 juillet 2000, à 18 h 30). ....	237
Remplacement : M <sup>m</sup> ALLAN remplace M. JENNISEN; M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> BARRETT remplace M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH; M. SMITH (Brandon-Ouest) remplace M. MALOWAY; M. le <i>ministre</i> CALDWELL remplace M. le <i>ministre</i> LEMIEUX; M. REID remplace M. RONDEAU (le mardi 25 juillet 2000, à 18 h 30). ....	241
Présentation du cinquième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 8, 10, 22, 24, 39 et 40 [adoptés] ainsi que 32 et 33 [examen reporté]) .....	245-246
Remplacement : M. LAURENDEAU remplace M. PITURA (le lundi 24 juillet 2000, à 10 heures); M. SCHULER remplace M. PITURA — annulé (le mardi 25 juillet 2000, à 18 h 30); M. SCHULER remplace M. LAURENDEAU (le mardi 25 juillet 2000, à 18 h 30). ....	254
Présentation du sixième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 13, 23, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 33 et 34 [adoptés] et 36 [examen reporté]). ....	257-259
Remplacement : M. PRAZNIK remplace M <sup>m</sup> SMITH (Fort Garry); M. REIMER remplace M. DERKACH; M. PITURA remplace M. FAURSCHOU; M <sup>m</sup> DACQUAY remplace M. SCHULER (le mercredi 26 juillet 2000, à 10 heures). ....	260
Remplacement : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH remplace M. le <i>ministre</i> CALDWELL; M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD remplace M <sup>m</sup> la <i>ministre</i> BARRETT; M. RONDEAU remplace M <sup>m</sup> ASPER; M. SANTOS remplace M <sup>m</sup> ALLAN; M. NEVAKSHONOFF remplace M. REID; M. STRUTHERS remplace M. SMITH (Brandon-Ouest); M. le <i>ministre</i> LEMIEUX remplace M. MARTINDALE (le mercredi 26 juillet 2000, à 10 heures). ....	261
Remplacement: M. SCHULER remplace M. PITURA; M <sup>m</sup> SMITH (Fort Garry) remplace M. PRAZNIK; M. FAURSCHOU remplace M. REIMER. (le mercredi 26 juillet 2000, à 18 h 30). ....	267
Remplacement : M <sup>m</sup> ALLAN remplace M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH; M <sup>m</sup> ASPER remplace M. le <i>ministre</i> LEMIEUX; M. le <i>ministre</i> CALDWELL remplace M. NEVAKSHONOFF; M. SMITH (Brandon-Ouest) remplace M. SANTOS; M. MARTINDALE remplace M. RONDEAU (le mercredi 26 juillet 2000, à 18 h 30). ....	267

## INDEX

Présentation du septième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 23 et 36 — NOTE : dans le sixième rapport, il est indiqué par erreur qu'il est convenu de faire rapport du projet de loi n <sup>o</sup> 23 sans amendement).....	271-272
Remplacement : M. PENNER (Emerson) remplace M. SCHULER.....	273
Remplacement : M. REID remplace M <sup>me</sup> ALLAN; M. le <i>ministre</i> ASHTON remplace M <sup>me</sup> ASPER; M. le <i>ministre</i> SALE remplace M. SMITH (Brandon-Ouest); M. SCHELLENBERG remplace M. STRUTHERS; M. JENNISSON remplace M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD.....	273
Présentation du huitième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 12, 42 et 45).....	280-285
 <b>PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS</b>	
Membres du Comité permanent des.....	49-50
Remplacement : M. le <i>premier ministre</i> DOER remplace M. le <i>ministre</i> CALDWELL; M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT remplace M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH; M. DEWAR remplace M. STRUTHERS.....	241
Remplacement : M. SCHELLENBERG remplace M. DEWAR; M. NEVAKSHONOFF remplace M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT.....	299
Remplacement : M. CUMMINGS remplace M <sup>me</sup> DACQUAY; M. REIMER remplace M. ROCAN.....	300
Remplacement : M. MARTINDALE remplace M <sup>me</sup> CERILLI.....	305
Présentation du premier rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 4 et 17).....	313-314
Remplacement : M. LOEWEN remplace M. CUMMINGS.....	318
Remplacement : M. MALOWAY remplace M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK.....	319
Présentation du second rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 4).....	331-332
 <b>PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ</b>	
Membres du Comité permanent des.....	49-50
 <b>RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE</b>	
Membres du Comité permanent du.....	49-50
Remplacement : M. SANTOS remplace M. NEVAKSHONOFF; M. SCHELLENBERG remplace M. REID.....	68
 <b>RÈGLEMENTS ET DÉCRETS D'APPLICATION DES LOIS</b>	
Membres du Comité permanent des.....	49-50
 <b>RELATIONS INDUSTRIELLES</b>	
Membres du Comité permanent des.....	34-35
Présentation du premier rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 3) (avec le consentement de l'Assemblée).....	36
Membres du Comité permanent des.....	49-50
Remplacement : M. le <i>ministre</i> ROBINSON remplace M. DEWAR; M. RONDEAU remplace M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI.....	305
Remplacement : M. TWEED remplace M. LOEWEN; M. FAURSCHOU remplace M. LAURENDEAU.....	312
Remplacement : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK remplace M. le <i>ministre</i> ASHTON.....	330
Présentation du deuxième rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 47).....	332-333
Remplacement : M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) remplace M. FAURSCHOU; M. LOEWEN remplace M. PITURA; M. ENNS remplace M. TWEED.....	337
Remplacement : M. le <i>ministre</i> SALE remplace M. le <i>ministre</i> ROBINSON.....	342
Remplacement : M. PENNER (Emerson) remplace M. ENNS.....	352
Remplacement : M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI remplace M. NEVAKSHONOFF; M. le <i>ministre</i> LEMIEUX remplace M. le <i>ministre</i> SALE; M. AGLUGUB remplace M. RONDEAU.....	352
Présentation du troisième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 18 et 44) (avec le consentement de l'Assemblée).....	361-367

## INDEX

### SERVICES PUBLICS ET RESSOURCES NATURELLES

Membres du Comité permanent des .....	49-50
Présentation du premier rapport (Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 1999) .....	59
Remplacement : M. REID remplace M. le <i>ministre</i> SELINGER. ....	198
Remplacement : M. ROCAN remplace M. PRAZNIK. ....	200
Présentation du deuxième rapport (Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1999, Commission d'appel pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1999 et plans quinquennaux de la Commission des accidents du travail pour 1998 et 1999).....	203
Remplacement : M. le <i>ministre</i> LATHLIN remplace M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT; M. STRUTHERS remplace M. MALOWAY; M. NEVAKSHONOFF remplace M. MARTINDALE. ....	209
Remplacement : M. ENNS remplace M. FAURSCHOU; M. MAGUIRE remplace M. ROCAN. ....	214
Remplacement : M. le <i>ministre</i> SELINGER remplace M. le <i>ministre</i> LATHLIN; M <sup>me</sup> CERILLI remplace M. NEVAKSHONOFF; M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI remplace M. REID; M. AGLUGUB remplace M. STRUTHERS. ....	217
Remplacement : M. SCHULER remplace M. ENNS; M <sup>me</sup> DRIEDGER remplace M. HELWER. ....	220
Remplacement : M. le <i>ministre</i> LATHLIN remplace M. le <i>ministre</i> SELINGER; M. NEVAKSHONOFF remplace M. AGLUGUB; M. STRUTHERS remplace M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI (le lundi 17 juillet 2000, à 19 heures). ....	228
Remplacement : M. PENNER (Emerson) remplace M. MAGUIRE; M. GILLESHAMMER remplace M <sup>me</sup> DRIEDGER; M. CUMMINGS remplace M. LOEWEN; M. HELWER remplace M. SCHULER (le lundi 17 juillet 2000, à 19 heures). ....	228
Présentation du troisième rapport (Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 1998 et 1999 et Conseil des corporations de la Couronne pour les années qui se sont terminées les 31 décembre 1994, 1995, 1996, 1997, 1998 et 1999).....	229-230
Remplacement : M. ENNS remplace M. HELWER. ....	232
Remplacement : M. REIMER remplace M. GILLESHAMMER. ....	237
Remplacement : M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI remplace M <sup>me</sup> CERILLI; M. AGLUGUB remplace M. NEVAKSHONOFF. ....	237
Présentation du quatrième rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 15).....	240-241
Remplacement : M <sup>me</sup> CERILLI remplace M. STRUTHERS (le jeudi 20 juillet 2000, à 18 h 30). ....	241
Remplacement : M. FAURSCHOU remplace M. CUMMINGS. ....	247
Présentation du cinquième rapport (projet de loi n <sup>o</sup> 5).....	250-251
Remplacement : M <sup>me</sup> DRIEDGER remplace M. ENNS; M. GILLESHAMMER remplace M. FAURSCHOU; M. LOEWEN remplace M. PENNER (Emerson); M. PENNER (Steinbach) remplace M. REIMER (le mercredi 26 juillet 2000, à 10 heures). ....	260
Remplacement : M. MALOWAY remplace M <sup>me</sup> ASPER (le mercredi 26 juillet 2000, à 10 heures). ....	261
Remplacement : M. PENNER (Emerson) remplace M. PENNER (Steinbach) (le mercredi 26 juillet 2000, à 18 h 30). ....	268
Remplacement : M. PENNER (Steinbach) remplace M <sup>me</sup> DRIEDGER; M. MAGUIRE remplace M. GILLESHAMMER; M. TWEED remplace M. PENNER (Emerson). ....	273
Remplacement : M. le <i>ministre</i> ASHTON remplace M. le <i>ministre</i> LATHLIN (le mercredi 26 juillet 2000, à 18 h 30). ....	273
Remplacement : M. STRUTHERS remplace M. SCHELLENBERG; M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN remplace M. le <i>ministre</i> ASHTON; M. le <i>ministre</i> LATHLIN remplace M. AGLUGUB. ....	273
Présentation du sixième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 6, 7, 14, 16, 21, 29, 31 et 37).....	285-291
Remplacement : M. AGLUGUB remplace M. STRUTHERS. ....	293
Remplacement : M. CUMMINGS remplace M. PENNER (Steinbach). ....	296
Remplacement : M. le <i>ministre</i> SALE remplace M <sup>me</sup> CERILLI (le mercredi 1 <sup>er</sup> août 2000, à 18 h 30). ....	299
Remplacement : M. FAURSCHOU remplace M. TWEED (le mercredi 1 <sup>er</sup> août 2000, à 18 h 30). ....	300
Présentation du septième rapport (projets de loi n <sup>os</sup> 35, 43 et 48).....	308-309

## INDEX

### COMPTE DES VOIX

#### AMENDEMENT À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi n° 12 — ajournement du débat sur le premier amendement — 9 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	322
Projet de loi n° 12 — ajournement du débat sur le deuxième amendement — 9 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	322
Projet de loi n° 12 — ajournement du débat sur le troisième amendement — 9 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	322-323
Projet de loi n° 12 — ajournement du débat sur le quatrième amendement — 9 août 2000	
Motion adoptée à la majorité (29-18).....	323-324
Projet de loi n° 12 — sous-amendement au premier amendement — 15 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	346-347
Projet de loi n° 12 — premier amendement — 15 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	346-347
Projet de loi n° 12 — deuxième amendement — 15 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	347
Projet de loi n° 12 — troisième amendement — 15 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	347-348
Projet de loi n° 12 — quatrième amendement — 15 août 2000	
Motion rejetée à la majorité (16-28).....	348-349
Projet de loi n° 17 — premier amendement — 15 août 2000	
Motion rejetée à la majorité (17-29).....	343-344
Projet de loi n° 20 — premier amendement — 27 juillet 2000	
Motion rejetée à la majorité (21-29).....	274-275
Projet de loi n° 20 — deuxième amendement — 27 juillet 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	276
Projet de loi n° 33 — premier amendement — 15 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	344-345
Projet de loi n° 33 — deuxième amendement — 15 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	345-346
Projet de loi n° 42 — premier amendement — 8 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	318
Projet de loi n° 42 — deuxième amendement — 9 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	325-326
Projet de loi n° 42 — troisième amendement — 9 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	326
Projet de loi n° 42 — quatrième amendement — 9 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	326
Projet de loi n° 42 — cinquième amendement — 9 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	327

## INDEX

---

Projet de loi n° 42 — sixième amendement — 9 août 2000	
Motion rejetée à la majorité .....	327
Projet de loi n° 44 — deuxième amendement — 17 août 2000	
Motion rejetée à la majorité (23-29).....	375
<b>DEUXIÈME LECTURE</b>	
Projet de loi n° 4 — 1 <sup>er</sup> août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	296
Projet de loi n° 5 — 17 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	234
Projet de loi n° 6 — 18 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	238
Projet de loi n° 14 — 24 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	254-255
Projet de loi n° 15 — 6 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	207
Projet de loi n° 42 — 17 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	234-235
Projet de loi n° 43 — 27 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	269
Projet de loi n° 44 — 10 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	334
<b>MOTIONS D'APPROBATION</b>	
Projet de loi n° 4 — 15 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	342
Projet de loi n° 5 — 27 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	274
Projet de loi n° 12 — 16 août 2000	
Motion adoptée à la majorité (29-24).....	353-354
Projet de loi n° 20 — 27 juillet 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	276
Projet de loi n° 42 — 9 août 2000	
Motion adoptée à la majorité.....	327
Projet de loi n° 44 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité (29-23).....	375-376
<b>PROCÉDURE</b>	
Le 27 juin 2000 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (27-21) .....	190-191
Le 24 juillet 2000 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (30-22) .....	253

## INDEX

---

Le 3 août 2000 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (27-20).....	310
Le 10 août 2000 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (29-15).....	333
QUESTIONS DIVERSES	
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 8 décembre 1999 Motion rejetée à la majorité (22-29).....	44-45
Amendement à la motion portant sur le budget — 19 mai 2000 Motion rejetée à la majorité (24-30).....	124
Amendement à la proposition portant sur la crise agricole manitobaine — 30 novembre 1999 Motion adoptée à la majorité.....	24
Amendement à la proposition portant sur les Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFC) — 8 mai 2000 Motion rejetée à la majorité (23-28).....	97
Crise agricole manitobaine — motion principale — 30 novembre 1999 Motion adoptée à la majorité (50-0).....	24
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 9 décembre 1999 Motion adoptée à la majorité (29-23).....	47-48
Motion principale portant sur le budget — 19 mai 2000 Motion adoptée à la majorité (30-24).....	125
Projet de loi n° 6 — Ajournement du débat proposé par M. MAGUIRE — 26 avril 2000 Motion rejetée à la majorité (21-28).....	66
Projet de loi n° 14 — Renvoi au Comité — 20 juillet 2000 Motion rejetée à la majorité (16-26).....	248
Projet de loi n° 44 — Renvoi au Comité — 17 août 2000 Motion rejetée à la majorité (22-29).....	376-377
RENVOI	
Projet de loi n° 12 — 3 <sup>e</sup> lecture — 16 août 2000 Motion rejetée à la majorité (24-29).....	354-355
Projet de loi n° 14 — 2 <sup>e</sup> lecture — 24 juillet 2000 Motion rejetée à la majorité .....	254-255
Projet de loi n° 44 — 3 <sup>e</sup> lecture — 17 août 2000 Motion rejetée à la majorité (22-29).....	378
TROISIÈME LECTURE	
Projet de loi n° 4 — 17 août 2000 Motion adoptée à la majorité (29-23).....	367-368
Projet de loi n° 5 — 16 août 2000 Motion adoptée à la majorité .....	358-359
Projet de loi n° 6 — 17 août 2000 Motion adoptée à la majorité .....	369
Projet de loi n° 12 — 16 août 2000 Motion adoptée à la majorité (29-14).....	356

## INDEX

---

Projet de loi n° 14 — 16 août 2000	
Motion adoptée à la majorité (29-19).....	357-358
Projet de loi n° 15 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	369
Projet de loi n° 18 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité (29-23).....	373-374
Projet de loi n° 20 — 16 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	359
Projet de loi n° 35 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	370
Projet de loi n° 42 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	368-369
Projet de loi n° 43 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	370
Projet de loi n° 44 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité (29-22).....	379
Projet de loi n° 47 — 17 août 2000	
Motion adoptée à la majorité .....	371

### CONDOLÉANCES

Transmises aux familles des défunts suivants :

BEND, Robert W.

Intervenants : M. le *premier ministre* DOER, MM. FILMON, GERRARD, ENNS, SCHELLENBERG, REID, HELWER, LOEWEN et FAURSCHOU ainsi que M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)..... 52

MCDONALD, Walter Clifton

Intervenants : M. le *premier ministre* DOER ainsi que MM. FILMON, GERRARD, ROCAN et DYCK..... 51

MCKENZIE, James W.

Intervenants : M. le *premier ministre* DOER, MM. FILMON et DERKACH, M. le *ministre* ASHTON ainsi que MM. ENNS, STRUTHERS, CUMMINGS et GERRARD..... 52

WIEBE, Cornelius

Intervenants : M. le *premier ministre* DOER ainsi que MM. FILMON, GERRARD, DYCK, SCHELLENBERG et PENNER (Emerson)..... 51

### CONFLIT D'INTÉRÊTS

M. RONDEAU — projet de loi n° 42..... 199

## INDEX

### DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

#### QUESTIONS DE PRIVILÈGE

- Privilège — M. LAURENDEAU — À l'égard de l'interruption de la radiodiffusion des délibérations du Comité des subsides le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2000 par le ministre de la Consommation et des Corporations, le ministre des Affaires autochtones et du Nord et le ministre de la Voirie et des Services gouvernementaux. M. LAURENDEAU demande que ces derniers présentent des excuses et que la question soit renvoyée au Comité permanent des privilèges et élections aux fins d'examen.  
Débat : M. le *ministre* ASHTON ainsi que MM. PRAZNIK et GERRARD. Le président met l'affaire en délibéré. .... 144  
Le président déclare la question de privilège irrecevable. .... 180-182
- Privilège — M. le *ministre* ASHTON — Que l'Assemblée demande au leader de l'opposition à l'Assemblée de retirer l'accusation qu'il a formulée contre trois membres du Conseil exécutif selon laquelle ces trois membres auraient ordonné que la conférence de presse de jeudi sur les jeux de hasard soit diffusée plutôt que les délibérations du Comité, bien qu'une telle politique ait été adoptée il y a plusieurs années.  
Débat : MM. LAURENDEAU et FAURSCHOU. Le président met l'affaire en délibéré. .... 147  
Le président déclare la question de privilège irrecevable. M. LAURENDEAU se rétracte. .... 182-183
- Privilège — M. LOEWEN — Que le député d'Entre-les-Lacs se rétracte et s'excuse auprès de l'Assemblée et des électeurs de Fort Whyte.  
M. NEVAKSHONOFF se rétracte. .... 229
- Privilège — M. DERKACH — Que le premier ministre de la province a porté atteinte à ses privilèges à titre de député de l'Assemblée en l'accusant, lui, le député de Russell, d'avoir « caché » un rapport alors que ce rapport avait été distribué pendant la période électorale et que la question soit renvoyée au Comité des privilèges et élections.  
Débat : M. le *premier ministre* DOER, M. LAURENDEAU, M. le *ministre* MACKINTOSH, MM. PRAZNIK, ENNS, PENNER (Emerson) et GERRARD, M. le *ministre* ASHTON ainsi que MM. CUMMINGS, SANTOS, GILLESHAMMER et TWEED. Le président met l'affaire en délibéré. .... 267  
Le président déclare la question de privilège irrecevable. M. le *premier ministre* DOER se rétracte de son propre chef, et M. DERKACH intervient au sujet de la décision. .... 315-317
- Privilège — M. PRAZNIK — Que l'Assemblée déclare que le ministre du Travail a commis un outrage à l'Assemblée en fournissant intentionnellement des renseignements inexacts et incorrects au sujet de la procédure du Comité permanent des relations industrielles, au moment de l'étude du projet de loi n<sup>o</sup> 44, et qu'elle a, de ce fait, porté atteinte aux privilèges réservés à l'ensemble des députés.  
Débat : M. GERRARD, M. le *ministre* MACKINTOSH et M. DERKACH. Le président met l'affaire en délibéré. .... 356-357

#### QUESTIONS DE PROCÉDURE

- Rappel au *Règlement* — M. LAURENDEAU — terme non parlementaire — « hypocrisy » prononcé par le *premier ministre*  
Débat : M. le *ministre* MACKINTOSH. Le président donne un avertissement au premier ministre. Ce dernier se rétracte de plein gré. .... 14
- Rappel au *Règlement* — M<sup>me</sup> ALLAN — propos qu'aurait tenus le député de Springfield et demande d'excuses  
Débat : M. LAURENDEAU, M. le *ministre* MACKINTOSH et M. ROCAN. Le président met l'affaire en délibéré. Le député de Springfield se rétracte de plein gré. Le président informe l'Assemblée que l'affaire est réglée. .... 43
- Rappel au *Règlement* — M. MARTINDALE — conduite pendant la séance du jour précédent et présentation d'excuses ..... 44

## INDEX

<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — termes non parlementaires — « Godfather of frozen foods » prononcés par le premier ministre à l'endroit du député de Lac-du-Bonnet M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte de plein gré. ....</p>	55
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — pertinence des commentaires du député de River Heights Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue.....</p>	61
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — terme non parlementaire — « deliberately » utilisé par le <i>ministre</i> de l'Éducation et la Formation professionnelle et demande de rétractation Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	64
<p>Le président demande au ministre de choisir soigneusement les termes qu'il emploie, surtout lorsqu'il cite quelqu'un d'autre. ....</p>	83
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — recevabilité d'une question du député de Southdale Débat : M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	69
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	92-94
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. CUMMINGS — commentaires que le député du Pas aurait faits M. le <i>ministre</i> LATHLIN se rétracte de plein gré. ....</p>	73
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> ASHTON — commentaires du député de Fort Whyte concernant l'absence d'un député M. LOEWEN se rétracte de plein gré. ....</p>	86
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — terme non parlementaire — « lies » utilisé par la députée de River East Débat : M<sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. LAURENDEAU. Le président accorde la parole à M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH afin que celui-ci fournisse de nouveaux renseignements. Suite du débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et demande à la députée de River East de se rétracter. M<sup>me</sup> MITCHELSON se rétracte. ....</p>	108
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> ASHTON — terme non parlementaire — « dishonest » utilisé par le chef de l'opposition officielle et demande de rétractation Débat : M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	120
<p>Le président demande à tous les députés de faire preuve de circonspection dans le choix des mots qu'ils utilisent. ....</p>	174
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — commentaires que le député de Carman aurait faits et demande de rétractation Débat : M. LAURENDEAU et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. M. ROCAN se rétracte de plein gré. ....</p>	122
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. ROCAN — termes que lui a attribués le leader du gouvernement à l'Assemblée le 19 mai 2000 Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. ROCAN et LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	127
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	157-158
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — termes non parlementaires — « trying to mislead this House » utilisés par le député de Fort Whyte et demande de rétractation Débat : M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	138
<p>Le président déclare les termes irrecevables et demande une rétractation. M. LOEWEN se rétracte. ....</p>	163
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — signale qu'il aurait dû mettre en cause la ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme plutôt que le ministre de la Voirie et des Services gouvernementaux lorsqu'il a soulevé la question de privilège Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	145

## INDEX

<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> ASHTON — commentaires du député de Lac-du-Bonnet            Débat : M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	147
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	187
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. ROCAN — terme non parlementaire — « falsehood » utilisé pendant un rappel au <i>Règlement</i> le 23 mai 2000            M. ROCAN se rétracte de plein gré. ....</p>	147
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — obligation de désigner les députés par le nom de leur circonscription ou de leur portefeuille            Débat : M. LAURENDEAU et M. le <i>premier ministre</i> DOER. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	154
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable. ....</p>	188
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — termes non parlementaires — utilisés par le ministre de la Consommation et des Corporations et demande de rétractation            Le président demande au ministre de la Consommation et des Corporations de se rétracter. M. le <i>ministre</i> LEMIEUX se rétracte. ....</p>	170
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — terme non parlementaire — « hypocrite » prononcé par le député de Lac-du-Bonnet et demande de rétractation            Débat : MM. LAURENDEAU et PRAZNIK ainsi que M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	176
<p>Le président demande au député de Lac-du-Bonnet de retirer le terme. M. PRAZNIK se rétracte. ....</p>	201-202
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — recevabilité d'une question de M. GERRARD            Débat : MM. GERRARD et LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	176
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	203-204
<p>Intervention — le président — demande que l'on précise la circonscription ou le portefeuille des députés auxquels on s'adresse ou dont on parle et prie M. GERRARD de se rétracter.            M. GERRARD se rétracte. ....</p>	180
<p>Intervention — le président — demande que l'on précise la circonscription ou le portefeuille des députés auxquels on s'adresse ou dont on parle. ....</p>	190
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — utilisation des termes « Minister of Gambling » par le député de Southdale lorsqu'il posait une question au ministre de la Consommation et des Corporations            Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (27-21).....</p>	190-191
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — obligation de désigner les députés par le nom de leur circonscription ou de leur portefeuille            M. GERRARD se rétracte. ....</p>	191
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — recevabilité d'une question du député de Lac-du-Bonnet            Débat : M. PRAZNIK, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	201
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	231
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — recevabilité d'une question du député de St. James            Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré. ....</p>	217
<p>Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision.            Décision maintenue à la majorité (30-22) .....</p>	252-253

## INDEX

<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — termes non parlementaires — « lack of honesty » utilisés par le député de Lac-du-Bonnet et demande de rétractation            Débat : M. PRAZNIK, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. PRAZNIK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et demande au député de Lac-du-Bonnet de se rétracter. M. PRAZNIK se rétracte. ....</p>	247
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — propos qu’aurait tenus le ministre de la Santé            Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président met l’affaire en délibéré. ....            Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable (avec le consentement de l’Assemblée). ....</p>	252 292
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M<sup>me</sup> MITCHELSON — propos qu’aurait tenus le ministre des Services à la famille et du Logement            Débat : M. le <i>ministre</i> SALE. Le président met l’affaire en délibéré. ....            Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. ....</p>	292 317
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — conformément aux commentaires 409 et 410 de Beauséne, une « [...] question supplémentaire ne doit exiger aucun préambule ».            Débat : M. PRAZNIK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (27-20).....</p>	309-310
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — commentaire 409(2) de Beauséne : « Le préambule n’a pas à dépasser une phrase unique, soigneusement formulée. »            Débat : M. PRAZNIK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (29-15).....</p>	333
<p>Intervention — le président — demande que les termes « not telling the truth » employés par la chef de l’opposition officielle par intérim soient retirés. M<sup>me</sup> MITCHELSON se rétracte. ....</p>	352
<b>QUESTIONS DIVERSES</b>	
<p>Amendement à la proposition portant sur la crise agricole manitobaine (le président adjoint)            Déclaré recevable.....</p>	19
<p>Amendement à la proposition portant sur les Accords d’aide financière en cas de catastrophe (AAFC) (amendé avec le consentement de l’Assemblée) (le président)            Le président déclare l’amendement initial irrecevable et relit l’amendement avec les changements proposés. L’Assemblée convient à l’unanimité d’adopter les changements. L’amendement est déclaré recevable. ....</p>	136-137
<p>Amendement à la proposition portant sur les Accords d’aide financière en cas de catastrophe (AAFC) (le président)            Déclaré recevable.....</p>	79
<p>Amendement à la proposition portant sur les moyens d’atténuer les effets des inondations et des pluies diluviennes de 1999 et de 2000 (amendé avec le consentement de l’Assemblée) (la vice-présidente par intérim)            Déclaré recevable.....</p>	243
<p>Amendement à l’exposé budgétaire (le président)            Déclaré recevable.....</p>	107
<p>Amendement au discours du trône (le président)            Déclaré recevable.....</p>	27
<p>Projet de loi n<sup>o</sup> 12 — amendement à la motion — renvoi (le président)            Déclaré recevable.....</p>	355

## INDEX

Projet de loi n° 14 — amendement à la motion — renvoi (le président) Déclaré recevable.....	249
Projet de loi n° 14 — amendement à la motion — renvoi au Comité (le président) Déclaré recevable.....	248
Projet de loi n° 44 — amendement à la motion — renvoi (le président) Déclaré recevable.....	378
Projet de loi n° 44 — amendement à la motion — renvoi au Comité (le président) Déclaré recevable.....	377
Sous-amendement à la proposition portant sur les moyens d'atténuer les effets des inondations et des pluies diluviennes de 1999 et de 2000 (le président) Déclaré recevable.....	243
<b>QUESTION URGENTE D'INTÉRÊT PUBLIC</b>	
M. PENNER (Emerson) (avec le consentement de l'Assemblée) — « [...] nécessité de tenir un débat sur les nombreux problèmes découlant des deux années d'inondations et de la présence d'un surplus d'eau dans une grande partie de la province, y compris dans la ville de Winnipeg, et de la nécessité de mettre sur pied un plan d'action général permettant au gouvernement de s'attaquer aux problèmes, y compris les effets des inondations sur la communauté agricole, les entreprises et les propriétaires de maison. » Débat sur l'urgence de la question : M. PENNER (Emerson) et M. le <i>ministre</i> ASHTON. La question est déclarée irrecevable mais l'Assemblée consent à tenir le débat. La motion est mise aux voix et adoptée. Débat : M. PENNER (Emerson), M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. DERKACH, SMITH (Brandon-Ouest) et ENNS, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE, NEVAKSHONOFF, SCHULER, STRUTHERS, PENNER (Steinbach) et REID .....	227-228
<b>DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe J)</b>	
<b>DÉCLARATIONS DE MINISTRE</b>	
41 <sup>e</sup> Conférence annuelle des premiers ministres — du 9 au 11 août 2000 (M. le <i>premier</i> <i>ministre</i> DOER) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	336
Activités du gouvernement provincial concernant la restructuration de l'industrie du transport aérien au Canada (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. PRAZNIK .....	41
Archevêque Antoine Hacault (M. le <i>ministre</i> SELINGER) Observations : M. FILMON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	59
Avis juridique du cabinet d'avocats Arvay Finlay disculpant le ministre de la Consommation et des Corporations des accusations de conflits d'intérêts (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M. PRAZNIK et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	299
Compressions aux bureaux régionaux de Radio-Canada (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M. FILMON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	89
Concours provincial de sauvetage minier pour l'an 2000 au Manitoba (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK) Observations : M. PRAZNIK .....	140
Conditions de lutte contre les incendies dans le nord-est du Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. CUMMINGS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	295

## INDEX

---

Conférence 2000 Manitoba : Prairie Northern Conference on Fetal Alcohol Syndrome (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M <sup>me</sup> DRIEDGER .....	114
Conférence des premiers ministres de l'Ouest (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M. GILLESHAMMER.....	135
Conférence Pioneers 2000 — du 4 au 6 mai 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M <sup>me</sup> DACQUAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	102
Décès de Steve Ewing, employé de Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson Limitée, à la suite d'une explosion le 8 août 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	361
Engagement de la province du Manitoba et de la ville de Winnipeg en matière de logement (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M. REIMER.....	92
Examens de la Corporation manitobaine des loteries (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M. REIMER.....	72
Explosion à la Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson Limitée, située à Flin Flon (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	314
Fête du Manitoba — 12 mai 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M <sup>me</sup> DACQUAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	108
Jour du maintien de la paix — 9 août 2000 (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M <sup>me</sup> DRIEDGER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	321
Journée mondiale du SIDA — 1 <sup>er</sup> décembre 1999 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	27
Journée nationale de commémoration concernant la violence dirigée contre les femmes — 6 décembre 1999 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M <sup>me</sup> DACQUAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	36
Journée nationale de deuil à la mémoire des personnes qui sont décédées au travail — 28 avril (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. SCHULER .....	68
Journée nationale des Autochtones — 21 juin 2000 (M. le <i>ministre</i> ROBINSON) Observations : M. PITURA .....	175
M. Clay Gilson (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK) Observations : M. PENNER (Emerson) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	167
Manitoba Century Summit (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M. FILMON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	82
Manitoba Service Excellence Awards (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. SCHULER.....	169
Manitoba Telecom Services Inc. (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX) Observations : M. FILMON.....	77
Maurice « Rocket » Richard (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX) Observations : M. TWEED et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	135

## INDEX

Mise à jour sur l'inondation qu'ont provoquées des pluies torrentielles (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. ENNS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	219
Mise à jour sur les inondations qu'ont provoquées des pluies torrentielles (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	227
Nouvelle carte routière du Manitoba (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. GILLESHAMMER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	208
Participation à un bureau de la citoyenneté dont la présidence est assurée par le juge Art Miki (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M <sup>me</sup> DACQUAY.....	111
Perte, par Élections Canada, d'une bande de données pendant le transfert de données de la Division des permis et immatriculations à Élections Canada (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. CUMMINGS .....	17
Pluies torrentielles de juillet 2000 (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. ENNS .....	216
Prix de la femme entrepreneure de l'année 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK) Observations : M. TWEED.....	129
Programme d'ajustement Canada-Manitoba (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK) Observations : M. PENNER (Emerson) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	105
Programme de traitement communautaire affirmatif (PTCA) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON .....	127
Projet d'agrandissement des aires protégées au Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS .....	69
Projet Enfants en santé (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	77
Projets d'immobilisations dans le domaine de la santé (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Observations : M <sup>me</sup> DRIEDGER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	260
Protocole d'entente portant sur les services à l'enfant et à la famille (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M <sup>me</sup> DRIEDGER .....	73
Rapport COSDI sur le développement durable (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. CUMMINGS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	198
Réaction du gouvernement fédéral au rapport sur le transport des grains (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. CUMMINGS .....	105
Recherches pour retrouver Marcus McKay (M. le <i>ministre</i> ROBINSON) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	246
Rejet, par le gouvernement fédéral, de la pétition du Manitoba et de la Saskatchewan portant sur l'avenir des services de télécommunication dans les régions rurales et septentrionales (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX) Observations : M. PENNER (Steinbach) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	198

## INDEX

---

Réunion du Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire de la Chambre des communes (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. MAGUIRE et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	82
Semaine de l'arbre et des forêts — du 7 au 13 mai 2000 (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. CUMMINGS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	105
Semaine de la sécurité et de la santé au travail — du 15 au 21 mai 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. SCHULER .....	114
Semaine du livre au Manitoba (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M <sup>me</sup> DACQUAY.....	60
Semaine du Patrimoine des Philippines — du 11 au 17 juin 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M <sup>me</sup> DACQUAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	162
Semaine nationale des soins infirmiers pour l'année 2000 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON .....	99
Semaine provinciale du développement minier — du 12 au 19 mai 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK) Observations : M. TWEED et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	111
Situation actuelle — Incendies de forêt qui font rage au Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS .....	315
Situation des incendies échappés dans la province au printemps 2000 (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS .....	59
Tornado dévastatrice qui a frappé le terrain de camping Green Acres de Pine Lake en Alberta le vendredi 14 juillet 2000 (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M <sup>me</sup> MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD .....	230
Yom ha-Choah, Jour commémoratif de l'Holocauste — 2 mai 2000 (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. FILMON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	77
<b>DÉCLARATION DU PRÉSIDENT</b>	
Rappels au <i>Règlement</i> pendant l'examen de questions de privilège .....	310-311
<b>DISCOURS DU TRÔNE</b>	
Lecture par le lieutenant-gouverneur .....	6-12
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée. ....	13
Amendement et sous-amendement à l'adresse en réponse au discours	
26 novembre 1999.....	14
1 <sup>er</sup> décembre 1999.....	27-28
2 décembre 1999.....	31-32
3 décembre 1999.....	34
6 décembre 1999.....	38-39
7 décembre 1999.....	40-41
7 décembre 1999.....	41-42
8 décembre 1999.....	44-45
9 décembre 1999.....	46
9 décembre 1999.....	47-48

## INDEX

### DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)

### DOCUMENTS PARLEMENTAIRES (voir l'annexe G)

#### ÉLECTION DE DÉPUTÉS

Liste des députés élus aux élections générales du 19 septembre 1999 déposée par le greffier.....	1-2
--	-----

#### ÉLECTION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 7 du <i>Règlement</i> , le greffier dirige l'élection du président. ....	3
M. George HICKES est élu à la présidence. ....	3-4

#### ÉTAPE DU RAPPORT

<i>Projet de loi n° 7 — Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Act</i>		
Premier amendement — M. le ministre CHOMIAK		
Motion adoptée .....	342	
Deuxième amendement — M. le ministre CHOMIAK		
Motion adoptée .....	343	
 <i>Projet de loi n° 12 — Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act</i>		
Premier amendement — M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)		
Débat : M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) ainsi que MM. DERKACH et PENNER (Emerson).		
Ajournement (M. REID) à la majorité.....	322	
Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M. le ministre CALDWELL propose un sous-amendement (avec le consentement de l'Assemblée). Débat sur le sous-amendement : M. le ministre CALDWELL, M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), MM. DERKACH et SCHULER, M <sup>me</sup> DACQUAY, MM. PITURA, GERRARD, FAURSCHOU, DYCK, ENNS et LAURENDEAU ainsi que M <sup>me</sup> ALLAN. Motion adoptée à la majorité. Suite du débat sur l'amendement. Motion d'amendement amendée adoptée à la majorité .....		346-347
Deuxième amendement — M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)		
Débat : M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), MM. SCHULER, DYCK, DERKACH et FAURSCHOU, M <sup>me</sup> DACQUAY ainsi que MM. PITURA et PENNER (Emerson). Ajournement (M. REID) à la majorité.....		322
Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID.		
Motion rejetée à la majorité .....	347	
Troisième amendement — M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)		
Débat : M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) ainsi que MM. ENNS et CUMMINGS. Ajournement (M. REID) à la majorité.....		322-323
Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID.		
Motion rejetée à la majorité .....	347-348	
Quatrième amendement — M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)		
Débat : M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), MM. DERKACH, PITURA, FAURSCHOU, SCHULER et LAURENDEAU. Ajournement (M. REID) à la majorité (29-18).....		323-324
Suite du débat : M. REID et M. le ministre CALDWELL. Motion rejetée à la majorité (16-28) .....		348-349

## INDEX

### *Projet de loi n° 17 — Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act*

Premier amendement — M<sup>me</sup> MITCHELSON

Débat : M<sup>me</sup> MITCHELSON, M. le *premier ministre* DOER et M. PITURA. Motion rejetée à la majorité (17-29) ..... 343-344

Deuxième amendement — M. le *premier ministre* DOER

Débat : M. le *premier ministre* DOER. Ajournement (M<sup>me</sup> MITCHELSON) ..... 344

Suite du débat : M<sup>me</sup> MITCHELSON propose un sous-amendement (avec le consentement de l'Assemblée). Débat sur le sous-amendement : M<sup>me</sup> MITCHELSON. Motion adoptée. Suite du débat sur l'amendement. Adoption de la motion d'amendement amendée ..... 352-353

### *Projet de loi n° 20 — Loi modifiant la Loi sur les machines et le matériel agricoles/The Farm Machinery and Equipment Amendment Act*

Premier amendement — M. PENNER (Emerson)

Débat : MM. PENNER (Emerson), MAGUIRE, PITURA et TWEED. Ajournement (M. le *ministre* ASHTON) ..... 169

Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. le *ministre* ASHTON. Motion rejetée à la majorité (21-29)..... 274-275

Deuxième amendement — M. PENNER (Emerson)

Débat : M. PENNER (Emerson). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. .... 169

Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. PENNER (Emerson). Motion rejetée à la majorité..... 276

### *Projet de loi n° 33 — Loi modifiant le Code de la route et modifications corrélatives/The Highway Traffic Amendment and Consequential Amendments Act*

Premier amendement — M. PRAZNIK

Débat : MM. PRAZNIK, LAURENDEAU, GERRARD et PENNER (Steinbach). Ajournement (M. le *ministre* MACKINTOSH) ..... 303

Suite du débat : M. le *ministre* MACKINTOSH. Motion rejetée à la majorité. .... 344-345

Deuxième amendement — M. PRAZNIK

Débat : MM. PRAZNIK et PENNER (Steinbach). Ajournement (M. le *ministre* MACKINTOSH)..... 303-304

Suite du débat : M. le *ministre* MACKINTOSH ainsi que MM. PRAZNIK et GERRARD. Motion rejetée à la majorité ..... 345-346

### *Projet de loi n° 42 — Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques et modifications corrélatives/The Public Schools Amendment and Consequential Amendments Act*

Premier amendement (avec le consentement de l'Assemblée) — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)

Débat : M<sup>mes</sup> SMITH (Fort Garry) et DACQUAY ainsi que MM. TWEED, DERKACH, DYCK, SCHULER, MAGUIRE et PENNER (Emerson). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. .... 311-312

Débat : L'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. PENNER (Emerson); M. le *ministre* CALDWELL. Motion rejetée à la majorité..... 318

Deuxième amendement — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)

Débat : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) ainsi que MM. DERKACH, SCHULER, MAGUIRE, TWEED, DYCK et CUMMINGS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. .... 318-319

Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. CUMMINGS. Motion rejetée à la majorité ..... 325-326

Troisième amendement — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)

Motion rejetée à la majorité ..... 326

Quatrième amendement — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)

Motion rejetée à la majorité ..... 326

Cinquième amendement — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)

Motion rejetée à la majorité ..... 327

Sixième amendement — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry)

Motion rejetée à la majorité ..... 327

## INDEX

---

<i>Projet de loi n° 44 — Loi n° 2 modifiant la Loi sur les relations du travail/The Labour Relations Amendment Act (2) (avec le consentement de l'Assemblée)</i>	
Premier amendement — M <sup>me</sup> la ministre BARRETT	
Débat : M <sup>me</sup> la ministre BARRETT. Motion adoptée.....	374
Deuxième amendement, amendé avec le consentement de l'Assemblée — M. PRAZNIK	
Débat : MM. PRAZNIK, GERRARD et LOEWEN. Motion rejetée à la majorité (23-29).....	375
<b>GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>	
Dépose le rôle des députés élus conformément au paragraphe 142(1) de la <i>Loi électorale</i> .....	1-2
Conformément à l'article 7 du <i>Règlement</i> , dirige l'élection du président .....	3
L'Assemblée législative exprime sa gratitude à W. H. (Binx) REMNANT pour ses nombreuses années de service à titre de greffier de l'Assemblée législative du Manitoba (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le ministre MACKINTOSH)	
Intervenants : M. le ministre MACKINTOSH, MM. LAURENDEAU et GERRARD, M. le ministre ASHTON ainsi que M. ROCAN .....	56
Nomination de Patricia CHAYCHUK .....	60
<b>GRIEFS</b>	
M <sup>me</sup> MITCHELSON — Doris Mae Oulton .....	89
<b>HICKES, GEORGE (POINTE DOUGLAS)</b>	
Élection à la présidence au moyen d'un scrutin secret .....	3-4
<b>KORZENIOWSKI, BONNIE (ST. JAMES)</b>	
Nomination à titre de présidente adjointe du comité plénier .....	4
<b>LIEUTENANT-GOUVERNEUR</b>	
Convoque la Législature (le 18 novembre 1999)	
Demande l'élection de la présidence.....	3
Accorde à l'Assemblée les droits et privilèges qui lui sont dévolus .....	4
Lecture du discours du trône.....	6-12
Sanction de projets de loi :	
6 décembre.....	38
14 décembre.....	57
26 avril.....	67
1 <sup>er</sup> mai.....	75
5 juillet.....	205
2 août.....	300-301
18 août.....	380-383

## INDEX

### MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des dépenses principal — D.P. n° 126.....	103
Budget des immobilisations — D.P. n° 127.....	103
Budget des immobilisations (révisé) — D.P. n° 210.....	337

### MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A et C)

Projet de loi n° 7 — D.P. n° 115 .....	60
Projet de loi n° 9 — D.P. n° 116 .....	60
Projet de loi n° 14 — D.P. n° 122 .....	78
Projet de loi n° 28 — D.P. n° 157 .....	133
Projet de loi n° 29 — D.P. n° 156 .....	133
Projet de loi n° 31 — D.P. n° 162 .....	146
Projet de loi n° 32 — D.P. n° 168 .....	175
Projet de loi n° 33 — D.P. n° 176 .....	194
Projet de loi n° 38 — D.P. n° 182 .....	199
Projet de loi n° 39 — D.P. n° 169 .....	180
Projet de loi n° 41 — D.P. n° 172 .....	187
Projet de loi n° 43 — D.P. n° 181 .....	199
Projet de loi n° 47 — D.P. n° 183 .....	208
Projet de loi n° 45 — D.P. n° 192 .....	220
Projet de loi n° 48 — D.P. n° 193 .....	220

### MOTION À EXAMINER AU COURS D'UNE JOURNÉE DE L'OPPOSITION

Moyens d'atténuer les effets des inondations et des pluies diluviennes de 1999 et de 2000  
(M. PENNER [Emerson]) — avec le consentement de l'Assemblée

L'Assemblée convient d'amender la motion, au deuxième « attendu », par adjonction, après « revenu », de « agricole », et, au troisième « attendu », par substitution, à « des millions », de « , en effet, des centaines de millions ». Débat : M. PENNER (Emerson) et M. le *ministre* ASHTON. Amendement — M. le *ministre* ASHTON. L'Assemblée convient d'amender l'amendement, dans l'« attendu » prévu à l'alinéa b), par substitution, à « dans le domaine de l'agriculture », de « à l'aide au transport ». La vice-présidente par intérim déclare l'amendement recevable. Suite du débat (amendement) : M<sup>me</sup> MITCHELSON, M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK, MM. CUMMINGS, AGLUGUB, ENNS, STRUTHERS, TWEED, RONDEAU et PENNER (Emerson). Sous-amendement — M. PENNER (Emerson). Le sous-amendement est déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : MM. PITURA, ROCAN, FAURSCHOU, GILLESHAMMER, GERRARD, STRUTHERS et PENNER (Emerson). L'Assemblée convient d'amender le sous-amendement, dans le premier paragraphe, par substitution, à « du Régime d'assurance-récolte », de « de nouveaux programmes ». Motion adoptée (sous-amendement). Motion adoptée (amendement).  
Motion adoptée (motion principale).....

241-243

### MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi les annexes A, B et C)

Examen du budget des dépenses.....	371
------------------------------------	-----

### MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Ajournement — projet de loi n° 6 — M. MAGUIRE Débat : motion rejetée à la majorité (21-28) .....	66
Ajournement — étape du rapport : quatrième amendement au projet de loi n° 12 — M. REID Débat : Motion adoptée à la majorité (29-18).....	323-324

## INDEX

### MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES

Ajournement de l'Assemblée du 18 novembre 1999 au jeudi 25 novembre 1999 à 13 h 30 (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH).....	5
Levée de la séance .....	5
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> DOER).....	13
Levée de la séance .....	13
Crise agricole manitobaine (avec le consentement de l'Assemblée) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK) Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que MM. GERRARD et PENNER (Emerson). Amendement — M. PENNER (Emerson). L'amendement est déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : MM. STRUTHERS, CUMMINGS, NEVAKSHONOFF et PITURA. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	17-19
Suite du débat (amendement) : MM. PITURA, SMITH (Brandon-Ouest) et TWEED, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, MM. DERKACH, SCHELLENBERG, ROCAN, GERRARD et SCHULER, M. le <i>premier ministre</i> DOER, MM. ENNS, MAGUIRE, FAURSCOU, LOEWEN et PRAZNIK ainsi que M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). M. PENNER (Emerson) retire son amendement (avec le consentement de l'Assemblée). Amendement (avec le consentement de l'Assemblée) — M. PENNER (Emerson). Motion adoptée à la majorité. Suite du débat (motion principale) : motion adoptée à la majorité (50-0).....	21-24
Ajournement de l'Assemblée le 14 décembre 1999 à la date fixée par le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH).....	56
Autorisation donnée à la conseillère législative d'apporter aux projets de loi, avant leur publication et au cours de la présente session, des modifications mineures qui ne modifient en rien le sens juridique (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH).....	56
L'Assemblée législative exprime sa gratitude à W.H. (Binx) Remnant pour ses nombreuses années de service à titre de greffier de l'Assemblée législative du Manitoba (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH). Intervenants : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. LAURENDEAU et GERRARD, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que M. ROCAN.....	56
Levée de la séance .....	57
Levée de la séance .....	104
Ajournement de l'Assemblée le 17 août 2000 à la date fixée par le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH) Débat : M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. GERRARD et M. le <i>premier ministre</i> DOER. Adoption de la motion .....	379-380
Levée de la séance (avec le consentement de l'Assemblée).....	383

### MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — EN SUSPENS

Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFC) (M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK) Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK et M. PENNER (Emerson). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	74-75
Suite du débat : M. PENNER (Emerson). Amendement — M. PENNER (Emerson). L'amendement est déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD et MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	78-79
Suite du débat (amendement) : MM. MAGUIRE, SMITH (Brandon-Ouest), TWEED, NEVAKSHONOFF, DERKACH et STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	84-85

## INDEX

---

Suite du débat (amendement) : MM. STRUTHERS, REIMER et ROCAN, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN, MM. SCHELLENBERG, ENNS et CUMMINGS ainsi que M <sup>me</sup> CERILLI. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	90-91
Suite du débat (amendement) : L'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M <sup>me</sup> CERILLI; MM. PITURA et FAURSCHOU. Motion rejetée à la majorité (23-28). Suite du débat (motion principale) : MM. ENNS et LOEWEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	95-97
Suite du débat (motion principale) : MM. LOEWEN, SMITH (Brandon-Ouest), LAURENDEAU, STRUTHERS et MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que M. HELWER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	99-100
Suite du débat (motion principale) : MM. HELWER et PITURA. Amendement (amendé avec le consentement de l'Assemblée) — M. PITURA. Le président déclare l'amendement initial irrecevable et relit l'amendement avec les changements proposés. L'Assemblée convient à l'unanimité d'adopter les changements. L'amendement est déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK. Le président informe les députés que M. PENNER (Emerson) a obtenu le temps de parole illimité. Suite du débat (amendement) : M. PENNER (Emerson). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	136-137
 <b>PAGES</b>	
Nomination de Courtney MARION, Kate MOSSMAN, Irene LEMIEUX-ROBINSON, Rebecca TURNER, Vincent HO, Orion PENNER, Brooke COGGAN et Amanda WOWRYK .....	13
 <b>PAIRAGE</b>	
Le 30 novembre 1999 — M. DYCK a pairé avec M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK relativement à la crise agricole manitobaine. ....	24
Le 9 décembre 1999 — M. LAURENDEAU a pairé avec M. le <i>ministre</i> SELINGER relativement à l'adresse en réponse au discours du trône. ....	48
 <b>PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe I)</b>	
 <b>PRÉSIDENT ADJOINT</b>	
Nomination de M. Conrad SANTOS (Wellington).....	4
 <b>PRÉSIDENT ADJOINT DU COMITÉ PLÉNIER</b>	
Nomination de M. Harry SCHELLENBERG (Rossmere) .....	4
Nomination de M <sup>me</sup> Bonnie KORZENIOWSKI (St. James) .....	4
 <b>PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE</b>	
Élection de M. George HICKES :	
Élection par scrutin secret — 18 novembre 1999.....	3
Allocution du président.....	3-4
Réclame les droits et privilèges de l'Assemblée .....	4

## INDEX

Informe l'Assemblée :	
de la nomination du sergent d'armes suppléant .....	13
de la nomination du sergent d'armes suppléant adjoint.....	13
de la nomination des pages .....	13
de la nomination de la greffière.....	60
de la nomination du sergent d'armes.....	60
de la nomination du sergent d'armes adjoint.....	60
de l'obtention, par M. PENNER (Emerson), du temps de parole illimité.....	137

### PRÉSIDENT, COMITÉ PLÉNIER

Nomination de Conrad SANTOS (Wellington) .....	4
--	---

### PRIVILÈGE, QUESTIONS DE

Privilège — M. LAURENDEAU — À l'égard de l'interruption de la radiodiffusion des délibérations du Comité des subsides le jeudi 1 <sup>er</sup> juin 2000 par le ministre de la Consommation et des Corporations, le ministre des Affaires autochtones et du Nord et le ministre de la Voirie et des Services gouvernementaux. M. LAURENDEAU demande que ces derniers présentent des excuses et que la question soit renvoyée au Comité permanent des privilèges et élections aux fins d'examen. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. PRAZNIK et GERRARD. Le président met l'affaire en délibéré. ....	144
Le président déclare la question de privilège irrecevable. ....	180-182
Privilège — M. le <i>ministre</i> ASHTON — Que l'Assemblée demande au leader de l'opposition à l'Assemblée de retirer l'accusation qu'il a formulée contre trois membres du Conseil exécutif selon laquelle ces trois membres auraient ordonné que la conférence de presse de jeudi sur les jeux de hasard soit diffusée plutôt que les délibérations du Comité, bien qu'une telle politique ait été adoptée il y a plusieurs années. Débat : MM. LAURENDEAU et FAURSCHOU. Le président met l'affaire en délibéré. ....	147
Le président déclare la question de privilège irrecevable. M. LAURENDEAU se rétracte. ....	182-183
Privilège — M. LOEWEN — Que le député d'Entre-les-Lacs se rétracte et s'excuse auprès de l'Assemblée et des électeurs de Fort Whyte. M. NEVAKSHONOFF se rétracte. ....	229
Privilège — M. DERKACH — Que le premier ministre de la province a porté atteinte à ses privilèges à titre de député de l'Assemblée en l'accusant, lui, le député de Russell, d'avoir « caché » un rapport alors que ce rapport avait été distribué pendant la période électorale et que la question soit renvoyée au Comité des privilèges et élections. Débat : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. LAURENDEAU, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. PRAZNIK, ENNS, PENNER (Emerson) et GERRARD, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. CUMMINGS, SANTOS, GILLESHAMMER et TWEED. Le président met l'affaire en délibéré. ....	267
Le président déclare la question de privilège irrecevable. M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte de son propre chef et M. DERKACH intervient au sujet de la décision. ....	315-317
Privilège — M. PRAZNIK — Que l'Assemblée déclare que la ministre du Travail a commis un outrage à l'Assemblée en fournissant intentionnellement des renseignements inexacts et incorrects au sujet de la procédure du Comité permanent des relations industrielles, au moment de l'étude du projet de loi n <sup>o</sup> 44, et qu'elle a, de ce fait, porté atteinte aux privilèges réservés à l'ensemble des députés. Débat : MM. GERRARD, MACKINTOSH et DERKACH. Le président met l'affaire en délibéré. ....	356-357

## INDEX

### PROCUREUR GÉNÉRAL

Demande l'élection d'un président .....	3
Répond à l'adresse du président.....	4

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT GÉNÉRAL (voir l'annexe A)

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

### PROJETS DE LOI EXAMINÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)

### PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

### PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Jour du maintien de la paix — (n° 83) (amendée avec le consentement de l'Assemblée) (M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI) Débat : M <sup>mes</sup> KORZENIOWSKI et DRIEDGER ainsi que MM. RONDEAU et LAURENDEAU Adoptée à l'unanimité.....	319-320
--	---------

### PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — EN SUSPENS

Commerce extérieur — (n° 7) (M. GILLESHAMMER) Débat : M. GILLESHAMMER, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK ainsi que MM. TWEED, AGLUGUB, PENNER (Emerson) et SMITH (Brandon-Ouest). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	100-101
Commercialisation des écoles — (n° 6) (M. DYCK) Débat : M. DYCK, M. le <i>ministre</i> CALDWELL ainsi que MM. FAURSCHOU, RONDEAU et SCHELLENBERG. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	98
Enseignement postsecondaire accessible et abordable — (n° 3) (M. FAURSCHOU) Débat : M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> CALDWELL, MM. DERKACH et RONDEAU, M <sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) ainsi que M. STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	76
Permis de conduire par étapes — (n° 2) (M. FAURSCHOU) L'Assemblée convient de modifier la proposition, au cinquième « attendu », par adjonction, après « mené », de « récemment ». La version anglaise est modifiée, au deuxième « attendu », par adjonction, après « graduated », de « driver's ». Elle est également modifiée, au septième « attendu », par substitution, à « specified », de « specific ». Débat : M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. SMITH (Brandon-Ouest) et RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	70
Recrutement et maintien au Manitoba des infirmières — (n° 4) (M <sup>me</sup> MITCHELSON) Débat : M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. AGLUGUB, M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	80
Sensibilisation à la santé des seins — (n° 1) (M <sup>me</sup> DACQUAY) Débat : M <sup>me</sup> DACQUAY, M. STRUTHERS, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M. GERRARD, M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI et M <sup>me</sup> CERILLI. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	62-63

## INDEX

Succès du programme REDI — (n° 5) (M. LOEWEN)	
Débat : M. LOEWEN. M. le <i>ministre</i> Ashton invoque le <i>Règlement</i> au sujet des commentaires qu'a faits le député de Fort Whyte concernant l'absence d'un député. M. LOEWEN se rétracte de plein gré.	
Suite du débat : MM. LOEWEN, DEWAR, DYCK, STRUTHERS, FAURSCHOU et SMITH (Brandon-Ouest). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat. ....	85 -86

### PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — NON DÉBATTUES (voir l'annexe H)

#### QUESTION URGENTE D'INTÉRÊT PUBLIC

M. PENNER (Emerson) (avec le consentement de l'Assemblée) — « [...] nécessité de tenir un débat sur les nombreux problèmes découlant des deux années d'inondations et de la présence d'un surplus d'eau dans une grande partie de la province, y compris dans la ville de Winnipeg, et de la nécessité de mettre sur pied un plan d'action général permettant au gouvernement de s'attaquer aux problèmes, y compris les effets des inondations sur la communauté agricole, les entreprises et les propriétaires de maison. »	
Débat sur l'urgence de la question : M. PENNER (Emerson) et M. le <i>ministre</i> ASHTON. La question est déclarée irrecevable mais l'Assemblée consent à tenir le débat. La motion est mise aux voix et adoptée.	
Débat : M. PENNER (Emerson), M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. DERKACH, SMITH (Brandon-Ouest) et ENNS, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. MAGUIRE, NEVAKSHONOFF, SCHULER, STRUTHERS, PENNER (Steinbach) et REID .....	227-228

#### QUORUM

Interruption des travaux à 16 h 20 en raison de l'absence de quorum pendant le débat sur le projet de loi n° 35. Il est convenu de renoncer à l'article 4 du <i>Règlement</i> . ....	279
--	-----

#### RAPPORTS

<i>Accès à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur l', article 83</i>	
Rapport annuel — 31 décembre 1998	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 25 .....	20
<i>Accès à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur l', article 83</i>	
Rapport annuel — 31 décembre 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 180 .....	199
Affaires du Nord, ministère des	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 114 .....	54
Affaires urbaines, ministère des	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 45 .....	25
Agriculture, ministère de l'	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 38 .....	21
<i>Assemblée législative, Loi sur l'</i>	
Rapport prévu aux paragraphes 52.27(1) et (2) — 31 mars 2000	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 178 .....	198

## INDEX

---

<i>Assurances, Loi sur les</i> (article 114) Rapport — 13 décembre 1999 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 112 .....	51
Bureau d'accréditation des organismes de producteurs agricoles Rapport — 6 avril 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 40 .....	21
Bureau d'enregistrement des saisies et mises en fourrière Rapport annuel — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 174 .....	193
Bureau de l'état civil Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 15 .....	16
Bureau du commissaire aux incendies Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 5 .....	15
Caisse d'assurance collective de la fonction publique Rapport de vérification et états financiers — 30 avril 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 2 .....	15
Caisse de retraite des enseignants Rapport annuel — 31 décembre 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 141 .....	119
Centre culturel franco-manitobain Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 30 .....	20
Centre culturel franco-manitobain Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 212 .....	361
Centre de technologie industrielle Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 94 .....	37
Centre des manuels scolaires du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 81 .....	30
Collège communautaire Assiniboine Rapport annuel — 30 juin 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 85 .....	31
Collège communautaire Keewatin Rapport annuel — 30 juin 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 86 .....	31
Collège Red River Rapport annuel — 30 juin 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 84 .....	31
Commission d'appel d'indemnisation des accidents de la route Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 11 .....	16
Commission d'appel de la Commission des accidents du travail Rapport annuel — 31 décembre 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 120 .....	77

## INDEX

---

Commission de la fonction publique Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n <sup>o</sup> 3 .....	15
Commission de la location à usage d'habitation Rapport annuel — 31 décembre 1998 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n <sup>o</sup> 12 .....	16
Commission de médiation agricole du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n <sup>o</sup> 37 .....	21
Commission de réforme du droit du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n <sup>o</sup> 19 .....	16
Commission de réforme du droit du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n <sup>o</sup> 175 .....	193
Commission de régie du jeu du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n <sup>o</sup> 10 .....	16
Commission de régie du jeu du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n <sup>o</sup> 139 .....	119
Commission des accidents du travail Rapport annuel — 31 décembre 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n <sup>o</sup> 121 .....	77
Commission des conventions collectives Rapport annuel — année scolaire 1998-1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n <sup>o</sup> 129 .....	114
Commission des droits de la personne du Manitoba Rapport annuel — 31 décembre 1998 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n <sup>o</sup> 16 .....	16
Commission des droits de surface Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n <sup>o</sup> 48 .....	25
Commission des droits de surface Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n <sup>o</sup> 151 .....	127
Commission des finances des écoles publiques Rapport annuel — 30 juin 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n <sup>o</sup> 130 .....	114
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n <sup>o</sup> 47 .....	25
Commission du travail du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n <sup>o</sup> 4 .....	15
Commission hippique Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n <sup>o</sup> 171 .....	187

## INDEX

---

Commission municipale Rapport annuel — 31 décembre 1998 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n <sup>o</sup> 49.....	25
Commission municipale Rapport annuel — 31 décembre 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n <sup>o</sup> 200.....	272
Comptes publics de la province du Manitoba (Volumes 1, 2 et 3) — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n <sup>o</sup> 41 .....	21
Comptes publics de la province du Manitoba (Volume 4) — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n <sup>o</sup> 206 .....	309
Conseil consultatif des femmes du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n <sup>o</sup> 78 .....	30
Conseil de l'enseignement postsecondaire Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n <sup>o</sup> 83 .....	31
Conseil de l'innovation économique et de la technologie Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n <sup>o</sup> 92.....	36
Conseil de l'innovation économique et de la technologie Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n <sup>o</sup> 203.....	299
Conseil des arts du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n <sup>o</sup> 29 .....	20
Conseil des corporations de la Couronne Rapport annuel — 31 décembre 1998 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n <sup>o</sup> 70 .....	29
Conseil des corporations de la Couronne Rapport annuel — 31 décembre 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n <sup>o</sup> 164 .....	153
Conseil manitobain de la recherche en matière de santé Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n <sup>o</sup> 109.....	50
Consommation et des Corporations, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n <sup>o</sup> 8 .....	15
Corporation manitobaine des loteries Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n <sup>o</sup> 32 .....	20
Corporation manitobaine des loteries Rapport trimestriel — d'avril à juin 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n <sup>o</sup> 33 .....	20
Corporation manitobaine des loteries Rapports trimestriels — d'avril à septembre 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n <sup>o</sup> 35 .....	21

## INDEX

Corporation manitobaine des loteries	
Rapports trimestriels — d'avril à décembre 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 145 .....	122
Crédits d'autorisation et Autres affectations	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 74 .....	30
Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté, ministère de la	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 26 .....	20
Curateur public	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 20.....	16
Développement rural, ministère du	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 46.....	25
Directeur général des élections	
Rapport annuel — 31 décembre 1998	
Le président — D.P. n° 117 .....	69
Direction de la location à usage d'habitation	
Rapport annuel — 31 décembre 1998	
M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 13 .....	16
Direction générale des services aux personnes âgées	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 75 .....	30
Districts de conservation du Manitoba	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 50.....	25
Éducation et de la Formation professionnelle, ministère de l'	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 82 .....	30
Énergie et des Mines, ministère de l'	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 53.....	26
Énergie et des Mines, ministère de l'	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 113.....	54
Enquêtes médico-légales	
Rapport annuel — 31 décembre 1999	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 198.....	266
<i>Enquêtes relatives aux pratiques de commerce, Loi sur les</i>	
Rapport annuel — 8 décembre 1999	
M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 105 .....	46
Entente Canada-Manitoba relative au partenariat pour le développement économique	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 80.....	30
Entente Canada-Manitoba relative aux travaux d'infrastructure	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 79.....	30

## INDEX

Environnement, ministère de l' Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 54.....	26
Finances, ministère des Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 64 .....	29
Fondation du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 68 .....	29
Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 110.....	50
Fondation manitobaine du droit Rapport annuel — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 197.....	266
Fonds de développement économique local Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 104 .....	46
Fonds de développement économique local Rapports trimestriels — d'avril à septembre 1999 M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 95 .....	37
Fonds de développement économique local Rapports trimestriels — d'avril à décembre 1999 M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 128 .....	111
Fonds de développement économique local Rapport trimestriel — d'avril à juin 2000 M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 202 .....	295
Fonds de remboursement de la dette Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 67 .....	29
Fonds de stabilisation des recettes Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 66 .....	29
Fonds des innovations de développement durable Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 55.....	26
Food Development Centre Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 51.....	25
<i>Gestion des finances publiques, Loi sur la</i> Rapport prévu au paragraphe 63(4) — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 69 .....	29
<i>Gestion des finances publiques, Loi sur la</i> Rapport prévu au paragraphe 63(4) — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 201 .....	291
Government Information Systems Management Organization (Man) Inc. Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 98 .....	41

## INDEX

---

<i>Indemnités, les allocations et les prestations de pension, Règlement sur les</i> Rapport prévu au paragraphe 38(1) — 31 mars 2000 Le président — D.P. n° 173 .....	190
Industrie, du Commerce et du Tourisme, ministère de l' Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la ministre MIHYCHUK — D.P. n° 91 .....	36
Juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba Rapport annuel — 31 décembre 1999 — concernant les plaintes reçues au sujet de la conduite des juges M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 124.....	82
Justice, Division de la Justice criminelle — Services aux victimes Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 23.....	17
Justice, ministère de la, et Fonds des initiatives concernant l'administration de la Justice Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 17.....	16
Logement Manitoba et Société d'habitation et de rénovation et Bureau de logement du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le ministre SALE — D.P. n° 44.....	25
Médecin légiste en chef Rapport annuel — 1998 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 125.....	82
Office d'enregistrement des titres et des instruments Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le ministre LEMIEUX — D.P. n° 14 .....	16
Office de financement des immobilisations hospitalières du Manitoba États financiers — 31 mars 1999 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 96 .....	37
Office de financement des organismes de service spécial Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 65 .....	29
Office de perfectionnement et de formation Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la ministre BARRETT — D.P. n° 103.....	46
Office de perfectionnement et de formation Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la ministre BARRETT — D.P. n° 196.....	246
Office des compagnies Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le ministre LEMIEUX — D.P. n° 9 .....	15
<i>Officiers publics, Loi sur les</i> Rapport prévu à l'article 20 — 2 décembre 1999 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 97 .....	37
<i>Officiers publics, Loi sur les</i> Rapport prévu à l'article 20 — 25 mai 2000 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 154 .....	132

## INDEX

---

Ombudsman	
Rapport annuel — 31 décembre 1998	
Le président — D.P. n° 106 .....	47
Ombudsman — A Privacy Snapshot	
Rapport spécial — septembre 1999	
Le président — D.P. n° 102 .....	43
Ombudsman — Accès à l'information et protection de la vie privée	
Rapport annuel — 31 décembre 1998	
Le président — D.P. n° 101 .....	43
Organisme chargé de la distribution du matériel	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 61 .....	26
Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi	
Rapport annuel — 31 décembre 1998	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 18 .....	16
Organisme chargé des véhicules gouvernementaux	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 60 .....	26
Organisme de gestion du courrier	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 63 .....	26
Organisme de service spécial désigné Bureau du contentieux civil	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 21 .....	16
Organisme de service spécial désigné Bureau du contentieux civil	
Rapport annuel — 31 mars 2000	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 211 .....	351
Pêche Manitoba	
Rapport quinquennal — du 1 <sup>er</sup> avril 1994 au 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 142 .....	119
Pépinière de la forêt Pineland	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 57 .....	26
<i>Pratiques de commerce discriminatoires, Loi sur les</i>	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 123 .....	82
Programmes d'aide communautaire	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 148 .....	123
Rapport du vérificateur provincial (Business Planning and Performance Measurement)	
Rapport — juillet 2000	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 199 .....	266
Rapport du vérificateur provincial — fonctionnement du bureau du vérificateur provincial	
Rapport annuel — 31 mars 1999	
Le président — D.P. n° 99 .....	43
Rapport du vérificateur provincial — fonctionnement du bureau du vérificateur provincial	
Rapport annuel — 31 mars 1998	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 137 .....	116

## INDEX

---

Rapport du vérificateur provincial — vérification de l'optimisation des ressources Rapport — août 1999 Le président — D.P. n° 100 .....	43
Rapport du vérificateur provincial — vérification de l'optimisation des ressources Rapport — juin 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 189 .....	216
Rapport du vérificateur provincial — vérification des comptes publics Rapport annuel — 31 mars 1997 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 136 .....	116
Rapport du vérificateur provincial — vérification des comptes publics Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 165 .....	154
Rapport financier Rapport financier préliminaire — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 132 .....	116
Rapport financier Rapport financier préliminaire — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 209 .....	337
Rapport financier Rapport financier trimestriel — d'avril à juin 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 133 .....	116
Rapport financier Rapports financiers trimestriels — d'avril à septembre 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 134 .....	116
Rapport financier Rapports financiers trimestriels — d'avril à décembre 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 135 .....	116
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 71 .....	29
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 204 .....	299
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapport trimestriel — d'avril à juin 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 72 .....	29
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapports trimestriels — d'avril à septembre 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 73 .....	30
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapports trimestriels — d'avril à septembre 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 131 .....	116
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapports trimestriels — d'avril à décembre 1999 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 140 .....	119
Régie de retraite de la fonction publique Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 177 .....	198

## INDEX

Régie des services publics	73
Rapport annuel — 31 décembre 1999	
M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 118 .....	
Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)	50
Rapport annuel — 30 juin 1999	
M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 107 .....	
Ressources naturelles, ministère des	26
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 52.....	
Santé, ministère de la	50
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 108.....	
Secrétariat de l'enfance et de la jeunesse	25
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> SALE — D.P. n° 42.....	
Services à la famille, ministère des	25
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> SALE — D.P. n° 43.....	
Services de gestion foncière	26
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 62.....	
Services du gouvernement, ministère des, poste budgétaire Crédits — urgences diverses	26
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 59.....	
Situation de la femme	20
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 34 .....	
Société d'aide juridique du Manitoba	17
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 22.....	
Société d'assurance publique du Manitoba	153
Rapport annuel — 29 février 2000	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 163 .....	
Société d'assurance publique du Manitoba	15
Rapports trimestriels — de mars à août 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 6.....	
Société d'assurance publique du Manitoba	77
Rapports trimestriels — de mars à novembre 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 119 .....	
Société d'assurance publique du Manitoba	227
Rapport trimestriel — de mars à mai 2000	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 194.....	
Société d'assurance-récolte du Manitoba	21
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 39.....	
Société des alcools du Manitoba	20
Rapport annuel — 31 mars 1999	
M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 31 .....	

## INDEX

Société des alcools du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 205 .....	309
Société des alcools du Manitoba Rapport trimestriel — d'avril à juin 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 76 .....	30
Société des alcools du Manitoba Rapports trimestriels — d'avril à septembre 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 77 .....	30
Société des alcools du Manitoba Rapports trimestriels — d'avril à décembre 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 146 .....	122
Société du Centre du centenaire du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 27 .....	20
Société du Centre du centenaire du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 207 .....	321
Société du commerce et de l'investissement du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 93 .....	37
Société du crédit agricole du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 36 .....	21
Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 28 .....	20
Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore Rapport annuel — 31 mars 2000 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 208 .....	321
Société protectrice du patrimoine écologique du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 56 .....	26
Sport Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 111 .....	50
<i>Textes réglementaires, Loi sur les, Exemple des Règlements du Manitoba 63/99 à 148/99</i> déposés en application de la M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 24 .....	17
Travail, ministère du Rapport annuel — 31 mars 1999 M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 7 .....	15
Université de Brandon Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 89 .....	31
Université de Winnipeg Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 87 .....	31

## INDEX

Université du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 88 .....	31
Venture Manitoba Tours Ltd. Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 58.....	26
Voirie et du Transport, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 1999 M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 90.....	33
<b>RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES SOUMIS À L'ASSEMBLÉE BUDGET DES DÉPENSES MINISTÉRIELLES POUR 2000—2001</b>	
Affaires autochtones et du Nord, ministère des M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 149 .....	125
Affaires intergouvernementales, ministère des M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 191.....	217
Agriculture et de l'Alimentation, ministère de l' M. le <i>ministre</i> LEMIEUX au nom de M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 152.....	129
Commission de la fonction publique M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 190.....	217
Conservation, ministère de la M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D. P. n° 187.....	213
Consommation et des Corporations, ministère de la M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 167 .....	165
Crédits d'autorisation et Autres affectations M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 179 .....	198
Culture, du Patrimoine et du Tourisme, ministère de la M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH (avec le consentement de l'Assemblée) — D.P. n° 166.....	154
Éducation et de la Formation professionnelle, ministère de l' M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 158 .....	142
Finances (Budget des recettes) M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 184 .....	213
Finances, ministère des M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 143 .....	122
Fonds des innovations de développement durable M. le <i>ministre</i> LATHLIN (avec le consentement de l'Assemblée) — D.P. n° 195 .....	230
Industrie, du Commerce et des Mines, ministère de l' M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 144.....	122
Industrie, du Commerce et des Mines, ministère de l'(révisé) M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 150.....	127
Justice, ministère de la M. le <i>ministre</i> CHOMIAK au nom de M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 159.....	146
Programmes d'aide communautaire M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 185.....	213

## INDEX

Projet Enfants en santé M. le <i>ministre</i> SALE — D.P. n° 160.....	146
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 155 .....	133
Santé et Fondation de lutte contre les dépendances, ministère de la M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH au nom de M. le <i>ministre</i> CHOMIAK (avec le consentement de l'Assemblée) — D.P. n° 170 .....	183
Services à la famille et du Logement, ministère des M. le <i>ministre</i> SALE — D.P. n° 161.....	146
Situation de la femme M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 188 .....	214
Sport M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 186.....	213
Travail, ministère du M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 153.....	132
Voirie et des Services du gouvernement, ministère de la M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 147.....	123
<b>RONDEAU, JIM (ASSINIBOIA)</b>	
Déclaration concernant l'existence d'un conflit d'intérêts — projet de loi n° 42.....	199
<b>SANCTION DE PROJETS DE LOI</b>	
Sanction de projets de loi :	
6 décembre.....	38
14 décembre.....	57
26 avril.....	67
1 <sup>er</sup> mai.....	75
5 juillet.....	205
2 août.....	300-301
18 août.....	380-383
<b>SANTOS, CONRAD (WELLINGTON)</b>	
Nomination à titre de président adjoint et de président du comité plénier .....	4
<b>SHELLENBERG, HARRY (ROSSMERE)</b>	
Nomination à titre de président adjoint du comité plénier .....	4
<b>SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE</b>	
Convocation de l'Assemblée (le jeudi 18 novembre 1999).....	1
Ajournement des travaux de l'Assemblée jusqu'au jeudi 25 novembre 1999, à 13 h 30.....	5
Ajournement de l'Assemblée le 14 décembre 1999 à la date que fixe le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH).....	56

## INDEX

---

### Prolongation de la séance :

le 30 novembre 1999 — 18 h 8.....	24
le 5 juin 2000 — 18 h 1.....	148
le 7 juin 2000 — 18 h 2.....	154
le 19 juin 2000 — 18 h 51.....	172
le 20 juin 2000 — 18 h 1.....	174
le 21 juin 2000 — 18 h 1.....	176
le 22 juin 2000 — 18 h 10.....	184
le 26 juin 2000 — 18 h 2.....	188
le 5 juillet 2000 — 18 h 1.....	205
le 6 juillet 2000 — 18 h 1.....	209
le 10 juillet 2000 — 18 h 1.....	214
le 11 juillet 2000 — 18 h 1.....	218
le 17 juillet 2000 — 18 h 1.....	235
le 18 juillet 2000 — 18 h 1.....	239
le 24 juillet 2000 — 19 h 39.....	256
le 25 juillet 2000 — 18 h 9.....	261
le 31 juillet 2000 — 18 h 28.....	293
le 15 août 2000 — 18 h 27.....	349
le 16 août 2000 — 23 h 54.....	359
le 18 août 2000 — 4 h 37.....	383

Ajournement de l'Assemblée le 17 août 2000 à la date que fixe le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH).....	379-380
--	---------

### SERGEANT D'ARMES

Nomination de Garry CLARK à titre de sergent d'armes suppléant.....	13
Nomination de Garry CLARK.....	60

### SERGEANT D'ARMES SUPPLÉANT

Nomination de M. Dennis HUYDA à titre de sergent d'armes suppléant adjoint.....	13
Nomination de M. Blake DUNN.....	60

### TEMPS DE PAROLE ILLIMITÉ

Le président informe l'Assemblée de la réception d'un avis indiquant que le temps de parole illimité a été accordé à M. PENNER (Emerson) pour le débat sur l'amendement à la proposition portant sur les Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFC). .....	137
--	-----

### VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)

# PROCLAMATION



Peter M. Liba  
Lieutenant-gouverneur

CANADA  
PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

## PROCLAMATION

À tous les fidèles et loyaux députés élus à l'Assemblée législative de la province du Manitoba, et à tous et chacun d'entre vous, SALUT :

Attendu :

que le lieutenant-gouverneur, par proclamation lancée le 17 août 1999, a dissous la trente-sixième Législature;

que, conformément au décret de convocation des électeurs du 17 août 1999, des députés ont été élus pour représenter les circonscriptions électorales au cours de la trente-septième Législature;

qu'il plaît au lieutenant-gouverneur de convoquer l'Assemblée législative de la province du Manitoba,

sachez que, pour divers motifs et de l'intérêt de nos aimés sujets, nous avons jugé à-propos, sur l'avis et avec le consentement de notre Conseil exécutif pour la province du Manitoba, de vous convoquer et par la présente de vous enjoindre de nous rencontrer, le jeudi 18 novembre 1999, à 13 h 30, en notre Assemblée législative de la province du Manitoba, en notre ville de Winnipeg, POUR LA REPRISE DES TRAVAUX, ce afin de porter votre attention sur l'état et le bien-être de la province et de poser les actes appropriés.

CE À QUOI VOUS NE DEVEZ FAILLIR.

EN FOI DE QUOI nous avons fait délivrer les présentes lettres patentes et y avons fait apposer le Grand Sceau de notre province du Manitoba.

TÉMOIN : Peter M. Liba, lieutenant-gouverneur de notre province du Manitoba.

EN NOTRE PALAIS DU GOUVERNEMENT, à Winnipeg, au Manitoba, ce vingtième jour d'octobre de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, dans la quarante-huitième année de notre règne.

PAR ORDRE.

Le ministre de la Justice et procureur général,  
G. MACKINTOSH